加東華報

THE CAPITAL CHINESE NEWS

779 SOMERSET ST. W.
OTTAWA, ONTARIO
K1R 6R3
CANADA

1986年2月　日　VOL.10 No.2　歡迎訂閱　PLEASE SUBSCRIBE　第10卷 第2期 第1版

National Library / Bibliothèque Nationale
NEWSPAPER DIVISION / DIVISION DES JOURNAUX

Canada Post / Postes Canada
Second class / Deuxième classe
5151 OTTAWA

NATIONAL LIB., COLLECTION
395 WELLINGTON ST.,
OTTAWA, ONT.
K1A 0N4

體育運動超越政治及意識形態領域
中、加簽訂1986年體育交流協議
中國體委主任李夢華訪加

[illegible]

中國體委主任李夢華、加拿大體育部長傑連尼克在1986年中加體育交流協議書上簽字。

傑連尼克設盛筵招待李夢華

[illegible]

二月三日起安省駕駛執照加照片

[illegible]

加 京 華 報

許錫堂：社長、財政　　魏錦珠：副社長、總編輯
曾浩然：英文編輯、翻譯主任　　葉植然：發行部主任

太空梭爆炸7宇航員罹難，李先念電雷根致哀

[illegible]

編者的話

[illegible]

專業服務欄

家庭法的改變

○陳律師維文（英文）・胡炳燦譯○

問：[illegible]

答：[illegible]

（下期續登）

人壽保險（六）

公司保險不可恃　必須自己購買保險 ——蘇炳威

近幾年以來，保險業經常見報，尤其因為保費狂漲，連好些社區團體，甚至連商業性及城市市政府方面都吃不消；因此人心惶惶。也因為傳播媒介報導之故，人們愈來愈感覺到保險的重要性。的確，在當今這個文明社會，生活節奏急劇意外頻繁，如果沒有購買保險，遇上"萬一"時豈不是損失了？

上面說的是責任賠償保險，人壽保險也是一樣的道理，而且人壽保險更重要，因為非意外的自然（因病）死亡也屬賠償之列。

在大公司或政府機構工作的人都有團體保險（公司保險），所以一些人便說：我已有人壽保險了，不錯，公司是會替其員工購買人壽保險的，然而這類團體保險的投資怎樣？有些人明白，更多的人卻是一知半解，一些人稍有不詳。因此在這裏還要與閱者分析，我通常請他們拿出他們公司發給的卡片查看（員工沒有保險合同，只由公司發給一張卡片或證），然後告訴他們保額及屬於那一種保險。

一般來說，團體保險的保額極低，甚至到不幸時簡直是杯水車薪，起不了作用，解決不了問題。有些公司較優待員工，替他們買年薪的一或二倍，有些公司則只是數仟一番，那員工屬"普通"大的保額。我曾在一位朋友家裏看過他太太的公司保險卡，你道保額多少？五千元！五千元能解決什麼問題？我替他計算過，假若他太太不幸身故，作為彌補收入及照顧孩子的開銷，他起碼需要十萬元！這位朋友太太以為自己公司已為她買了保障，實在太危險了！

公司保險（團體保險）的最大弱點是只屬臨時保（短期保險），這種保險的特質是在職時才有效，一旦離職（被炒尤魚——開除，或自動辭職）時保險馬上失效，即使工作至退休，退休後保險馬上失效。人們在退休後仍需保障，若到那時才自己買保險，就要遇到兩大問題：一可能因身體條件不符要求而被保險公司拒絕；二因年齡大而保費昂貴得吃不消。因此，無論是誰，都必須自己另外購買人壽保險才是上策。

一些在大公司或政府機構工作的人，自以為是鐵飯碗，無憂無慮，久而久之，成了泥飯碗；這在社會變化不大，經濟情況穩定的時期倒是穩如泰山。但是，我們幾乎每星期，每月都可以看到，聽到公司裁員，倒閉或政府機構取消某一機構的消息，那些本以為捧着鐵飯碗的人一旦被掃出門外，享受的保險也隨之消逝，假若這時有什麼不幸發生，試問他的家庭，親人處於何種境地？因此，公司保險是不足恃的：必須另外擁有自己的PERSONAL保險。

本人非常樂意與朋友們討論人壽保險，為未來作周詳的計劃，請聯絡236—5609（公司）或737—1157（住家）。

買賣房屋需知 ——[illegible]

[illegible]

楓葉 男女美髮廳

555 Somerset St West　☎233-1641

恭禧發財　萬事如意

新春大減價

本號採用名牌

"露華濃"燙髮水

特價$24.00

歡迎預約

加京華報訂閱單

C.C. News — Subscription Form

C.C. News
779 SOMERSET ST. W.
OTTAWA ONTARIO
K1R 6R3
CANADA

□ 新訂戶——訂報2年，附上加幣15元
□ 舊訂戶——續報2年，附上加幣15元
□ 樂捐加幣＿＿＿＿元
□ 更改地址者，請將叔頭舊地址剪下，貼於右邊框內。

訂閱日期自19　年　月開始
更改地址自19　年　月開始

英文姓：＿＿＿＿ 名：＿＿＿＿ 中文：＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿ 郵政區號：＿＿＿＿

85/2

CATHAY HOUSE

Restaurant & Tavern

國泰酒樓

Ample Parking

228 Albert St. at Bank

Tel. 233-7705

重金禮聘香港超級點心名廚

李瑞試師傅主理

週末茶市

營業時間：

上午十一時至下午二時

價錢公道

用料上乘

免費泊車

有泊車場

此時此地

吸煙致病喪生 年達二百五十萬

[illegible]

INSURANCE BROKERS ASSOCIATION ONTARIO

WALTER Y. TA[illegible]

1290 Wellington [illegible]

人壽、火險、[illegible]

Member:

773 Gladstone [illegible]

撞毀、[illegible]

NICAT[illegible]
LASER[illegible]

此時此地

吸煙致病喪生 年達二百五十萬

據華盛頓「世界[illegible]」(WORLD WATCH [illegible]) 一份報告[illegible]，全球[illegible]二百五十萬人喪生。

[illegible]

二月三日開始 進入加境須繳費

由二月三日起，聯邦政府[illegible]，暫[illegible]在加拿大工作的外國人及就業簽證一律收取了繳費。

聯邦內閣[illegible]（GERALD[illegible]）[illegible]。

根據，入境手續費如下：[illegible]

[illegible]

半數加人沒有退休儲蓄計劃

在退休計劃修改後[illegible]，一般加拿大公民對此[illegible]，[illegible]退休儲蓄計劃。

[illegible]

須於二月十四日前 退還超收租金給租客

由二月十四日開始，[illegible]租金（[illegible]百分之四）[illegible]。

[illegible]

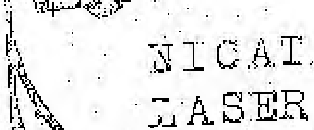
外長夫人支持「選擇」 反墮胎組織猛烈抨擊

[illegible]

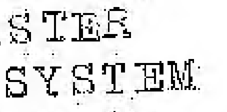
譚應爲 保險代理 有限公司
WALTER Y. TAM INSURANCE BROKER LTD.
1280 Wellington St., Ottawa, Ont. ☎ 722-1997
人壽、火險、汽車意外、商業及一切保險
WALTER Y. TAM, B.Sc., A.I.I.C., R.I.B.(Ont.)
Member:
The Insurance Institute of Canada
Insurance Brokers Association, Ontario
L'Association des Courtiers D'Assurances De La Province de Québec

中國醫藥中心
Chinese Acupuncture & Herbs Center
615 Somerset St. W., Ottawa ☎ 235-9817
藥材成藥　滋養補品　中醫診症　針灸推拿
出北京中医学院本科六年制一九六五年毕业
中医針灸医師　馮蓮馨　主診
英、粵、國、台山、潮　語服務
全日診症
請電話預約

BENOIT AUTO BODY & CAR SALES LTD.
773 Gladstone Avenue Ottawa, Ontario K1R 6X6
車身修理及售賣
撞毀、生銹及一切車身修理和噴漆



最新設備



NICATOR CHASSIMASTER
LASER MEASURING SYSTEM

美心男女髮廊
Maxim Hair Design
708D Somerset St.W.
專誠爲各界男女仕
設計最新髮型
特設新娘化粧、修甲、修眉。
每逢星期四休息
歡迎電話預約：233-6593

讀者園地

建議二則

——讀者：言 天

閱讀了一些份《××僑報》"改造……"後同意是……[illegible]……"改革……"[illegible]

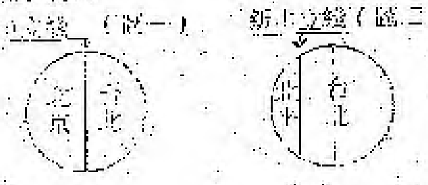
[illegible]

為了改變"我報"的不雅形象，本人特提出建議兩則：

一、改把"××僑報"改名為"台灣兄弟"——符合現狀，名正言順，無可非議。

二、如果堅欲使用"中僑"之名又不能改變現狀則可將兩中文標等如（圖二），並能上下兩通。

正立錶（圖一）　　新正立錶（圖二）



台灣當局不該開倒車

中文橫寫是進步寫法

台灣《中國時報》最近就"教育部"新訂"語文法"堅持仍未能突破"由右向左"這個死結，發表一篇《禁忌是多餘的》署名文章說，在大部份中外的"我們就不能"，"這是自我封閉的心態"。

文章說，"中文橫寫自左向右，是進步的寫法，而作繭於某一種集團的，有些人似乎忽略了由左向右的做法古已有之，固控做典己祖，反對錯了對象"。

文章說，在台灣，中文橫寫由左向右一事，曾於七十年代末，"引起許多人撰文支持，立論客觀精深，其中一位教授說得很透徹，希望政府不要再走回頭路，同時代的倒車——再捨棄既非傳統中國文化，更無實用價值的由右向左書寫！"

另外，每次地方公職人員選舉，"不論室內室外的候選人，競選海報傳單文字，很多就是從左向右橫寫的。"

文章最後說，"我們身為世界社會之員，中華文化包含被習，任務乃大，更何況，我們的漢字結構就適進順勢，以及文隔口頭照姓的習慣（如"白月前"）去瞭解，古人早就有先左後右的做法，古人能，我們一樣能，禁忌是多餘的。"

小人之行也見不得光

——雨 絲

中國近代革命先行者孫中山先生手書的"天下為公"存動下題，我喻小學時天天在校堂見到它，但學問的……[illegible]……"天下為公"……[illegible]

[illegible]

……"小人之行也見不得光"，[illegible]……

6萬華僑旅居日本

[illegible]

跌打針灸中心

Chinese Traditional Acupuncture Centre

跌打　中醫全科　針灸

上海第一醫學院本科畢業　中國科技協會

中醫針灸協會會員　廿五年臨床經驗

黃家駿跌打針灸國醫駐診

電話預約　TEL. 235 — 5504

872 SOMERSET ST. W.

Century 21

21世紀羅賓信實業地產公司

☎(613) 233-1476

SUZANNE ROBINSON LTD. Member Broker

360 Booth Street Ottawa, Ontario K1R 7K4

劉梁玉薇　ELEANOR LAU　傳呼機593-2268

住宅832—5462　公司233—1476

★欲知詳情請電話　☎ 778-2498

任偉生　FEDERICK YAM　傳呼機598-7095

* BOOTH街商業樓宇出租，地下面積750—900呎，二樓超過2000呎，可作寫字樓，租金平，有泊位。
* 中區，WINLOW街，兩個單位獨立屋，樓下3睡房柏文，全翻新，樓上兩睡房柏文，月租$495另加電和暖氣，另附特大車房及工作室，最合投資或作自住，叫價十三萬二。
* DIRECTOR街近CARLING商業樓宇，三個單位，全部租出，年入$14640，住客自付電和暖氣，地位好，有前景，叫價十三萬五千九。
* 唐人街商業樓宇，樓上柏文，樓下已租作作餐館，附一切用則，創業人士，勿失此良機，叫價廿二萬五千。

加東旅行社

EASTERN TRAVEL AGENCY LTD.

電腦訂位

電話232—9462

RESERVEC AIR CANADA AGENCY AUTOMATION

香港移民來加
專人陪同
旅途照顧
CAD$799.00
東西香港（經溫加哥）
£150.00

日本 香港
二星期1690
包括來回機票
東京三晚旅店
香港十一晚旅店

特別介紹
華盛頓 費城
四天三晚
華人領隊
三月廿八日出發
名額有限，報名從速

內陸機票大減價
來回：
溫哥華 253起
卡加利愛民頓 278
溫尼伯 198
多倫多 98
洛杉磯 350

加東旅行團（華人領隊）

華盛頓	四天三晚	299
多倫多	三天二晚	169
QUEBEC CITY	三天二晚	169
迪斯尼	一週	459

專訪　工作

「行行出狀元」，我面前就有一位狀元——渥太華汽車營業代表中的第一人，張國雄先生！

無論那一行業，混飯吃不難，要出人頭地則非有過人能耐不可。張先生不算在華人同行中名列前茅，全渥太華的汽車營業代表都推他一人為出類拔萃。

年輕，充滿活力，反應靈敏，這是張國雄給人的第一印象。……[illegible]

我記得張國雄是1978年加入汽車這一行業的，……[illegible]……但他成熟了，成功了。」

「你當時為什麼選擇了這個行業？」我好奇地問道。

「那是想改換工作環境，嘗試……。」他平淡地說。

「你怎樣進入了專營……SURGENOR公司？誰介紹的？……考試？」

「嗯，是我自己找上門去的！……試，但因為我是第一個華人去做他們……，他們表露出對我缺乏信心，只……兩個月的試用期。」

「是他們幸運，沒有錯失了……，」我說，「你一幹就是八年，……從你手上曾賣出了多少部汽車……」

張國雄略一沉吟，似乎在……東的數目。他說，在整個渥太華……

聖尚巴……

CAIS……

ST. J……

725 SOMERS……

它的意義是：

一、很好的投資

R.R.S.P. ……

二、這是地球上最……

三、最好的免稅……

仍帶來利息！

你對R.R.S.P……

候了！

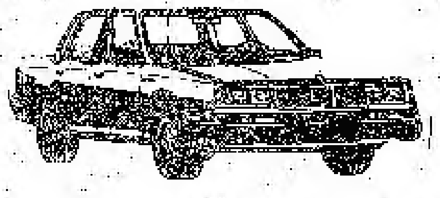
從何處着手？……

趕快開始你的R……

SOYONS D'AFFA……

專訪

可以食無魚　不能出無車
工作旅遊都靠它，買車賣車乾坤大



●訪金牌華人營業代表張國雄● ——張　　

「行行出狀元」，我面前就有一位狀元——渥太華汽車營業代表中的第一把手：張國雄先生。

無論哪一行業，搵飯吃不難，要出類拔萃有[illegible]不可。張國雄先生不單在華人同行中名列前茅，全渥太華汽車營業代表[illegible]無一人能出其右。

年輕，充滿活力，反應敏銳，這是張國雄給人的第一印象。人們對突出[illegible]總會有好奇心，我亦不例外，所以特別約請張先生，與他談談通向成功的道路，讀者也許能從中得到一點啓發。

我記得張國雄是1978年加入銷售汽車這一行業的，他當時才廿多歲，[illegible]，對他選擇這一行業感到驚奇，[illegible]他能否做下去，[illegible]。如今我[illegible]他仍是八年前的[illegible]，[illegible]成功了！

「你當時為什麼選擇了這個行業？」我好奇地問道。

「那是想換換工作環境，嘗試新的挑戰。」[illegible]說。

「你[illegible]加入了專賣GM汽車的SURGENOR公司？能否介紹一下[illegible]？」

「嗯，是我自己找上門的，[illegible]第一個華人[illegible]，他們[illegible]給我一個[illegible]機會。」

「[illegible]八年，[illegible]了多少[illegible]？」

[illegible]

行中，沒有那一個營業代表能超過上他的營業額——平均每年起碼賣車250部，尤其最近[illegible]，洋人營業員均感意外，提起DOMINIC CHEUNG，行中人無人不知道是誰。

[illegible]成功的秘訣，張國雄說[illegible]有一定的條件，那就是努力、[illegible]競爭能力，而且不怕工作時間長。他指出，行內不少人來來去去，流動性極大，主要是無法接受激烈競爭的壓力。

「很多華人加入這一行業後都堅持不下來，究竟是什麼原因？」我問道。

「開拓洋人市場是很重要的，有些華人營業員過多依賴華人市場。在加拿大，可以利用華人[illegible]關係為基礎，但應以洋人市場為主。」張國雄解釋道。

他告訴我，在他的顧客名單中，華人所佔的比例只有25%。在買車、換車的習慣上，華人較謹慎，注重於實用價值，換車沒有洋人頻密。同時，華人非常依賴營業員，但由於信用很好，[illegible]。

在汽車營業代表中，有一個獎勵[illegible]金、銀、銅。每年能超過230部車可獲金牌，超過120部獲銀牌，超過40部獲銅牌，[illegible]。

很多人都有買車、[illegible]的經驗，[illegible]

[illegible]車價值錢，[illegible]不到好價錢。

「選購汽車應注意些什麼？」我提出一個最廣泛的問題。

「在選購之前須首先考慮：(1)價錢，自己想花多少錢？(2)需要那些額外配件？(3)需要大、中、小的那一類車？(4)了解車子的服務情形。」他答道。

「一般人買車都是採取分期付款方式，首期應交多少？」

「這要視個別情況的，多少不是問題，證明你信用就行。」

「以你的看法，購買美洲車及進口車有什麼區別？」

「目前科技發達，汽車廠都是依照設計，相差不會太大。進口車因受配額限制，車價較高，也沒有美洲車那麼多種款式任君選擇。」

汽車營業員都是受佣金，張國雄說他們沒有固定薪金，只要公司肯聘請，便給予定額的底薪，另加佣金。他指出，好的營業員都願在同一公司工作，一來可享受較高福利，二來[illegible]，三、[illegible]。這也是張國雄的成功原因之一。

能在競爭性[illegible]的行業中屹然不動達八年之久，一定有很深的感受，因此我問張國雄：

「八年來你最大的失望和滿足是什麼？」

「失望倒沒有，最大的[illegible]是[illegible]，[illegible]工作時間長，[illegible]，沒有[illegible]不下去的。我最感滿意的是從[illegible]開始，渥太華沒有那一位汽車營業員的營業數量超得上我！」張國雄說着，滿足與自信溢於言表。

[illegible]汽車發展趨勢，張國雄認為，近年都逐漸由後輪推動改為前輪帶動，這樣也省油，冬天在雪地行走亦較平穩，他[illegible]。

張國雄所在的SURGENOR公司專賣GM汽車，據說是最大的GM分銷車行。目前該公司以服務第一為號召，所以修理部門由早上7時營業至夜晚1時。張先生表示，為方便不諳英語的華人顧客，他可充當翻譯以減少言語上的困難。

今天，真不知道買一部汽車跟買一件皮大衣究竟有多大不同？我想，市民擁有的汽車數量可能比擁有的皮大衣數量還多。汽車已成為必需品，也不算個人財產，[illegible]。本市從事這一行業的華人真是鳳毛麟角，像張國雄這樣一幹就是八年，把同行的洋人全比下去的更說得上第二人？

聖尚巴迪大衆合作社
CAISSE POPULAIRE
ST. JEAN BAPTISTE
725 SOMERSET ST. WEST, OTTAWA, ONT.
TEL: 238-5544

R.R.S.P.
註册退休儲備金

它的意義是：
一、很好的投資
R.R.S.P. 利息高，是最好的儲蓄方法；
二、這是地球上最安全的投資及提供退休收入；
三、最好的免稅方法，你會很快覺察到免稅的錢仍帶來利息！
你對R.R.S.P. 聽得多了，現在是進行的時候了！
從何處着手？你往渥太華聖尚巴迪合作銀行。
趕快開始你的R.R.S.P. 計劃！

Le Réseau des caisses populaires affiliées à La Fédération des caisses populaires de l'Ontario inc.
SOYONS D'AFFAIRES

NATIONAL LIFE OF CANADA Since 1899
加拿大國家人壽保險
1405-130 Albert St., Ottawa, Ontario K1P 5G4

★人壽保險，按揭保險，儲蓄保險★
每天一元、二元，就可換來心安理得、家庭保障；本公司有種類繁多各式人壽保險，適合任何年齡需要。特別優待不吸煙者！
代客辦理註册退休儲備金
歡迎查詢

趙炳熾
Ping Jen Chiu
Life Underwriter
渥太華區華人代表
金牌營業員

住家：737-1157　公司：236-9609

一心罗美髮廳
Yat SAM HAIR DESIGN UNISEX
582 SOMERSET ST. W.(中國安龍貿易對面)

專誠為各界男女最新
髮型設計　自然大方
僑胞惠顧特別優待
特設新娘化粧，修甲，修眉

歡迎電話預約 2 3 6 — 3 4 3 0
營業時間：每天上午十時至下午七時

報導 中外合辦的黃河大學

——忠民

位於黃河之濱，鄭州北部的黃河大學，是第一所中外聯合創辦的綜合性高等學府，於八五年九月正式開校。[illegible]

黃河大學立在擬與內地現代化建設，[illegible]研究性院系，[illegible]

[illegible]

世界上最早的藥典

——公[illegible]

大約在公元一世紀，出現的《神農本草經》，是現存中國的最早藥物學著作[illegible]這是世界上最早的藥典。[illegible]

到了公元六五九年，中國唐代修訂頒行[illegible]《神農本草經》[illegible]定名《新修本草》[illegible]是世界上最早由國家頒佈的藥典。

台灣黑社會挑戰警方

——京凡

台灣警察成爲兇徒衣價報的狼獵對象。去年十一月二十六日，新竹市兩名警員在執行巡邏勤務時被人開槍射殺，奪去佩槍；二十九日，在台北市民生東路巷內警衛，遇人槍殺，奪去佩槍；[illegible]二月一日，嘉義市興中派出所三名警員外出處理案件時，遭人襲擊，其中一名警員被擊頭致傷，佩槍被奪去。不到十天之內，台灣警察接連被襲，死去三名警察，失去兩支手槍，[illegible]引起台灣各界的高度關注。

令人注意的是，[illegible]

然則，[illegible]

[illegible]向警方挑戰，台灣的治安與無已紀越高懸，警方內部也人心不安。台灣警察了所痛恨的然敢主，「這幾個案子一定要破」。台灣警方一方面下令「全面出擊」，「限令」所有警員要全力偵察，清查，保防，以消滅暴力猖獗，並召集[illegible]專案小組，[illegible]而亦全面清令，警員出勤一律採雙人[illegible]

台灣公衆與論[illegible]

[illegible]

首都豆類食品廠
點只芽菜咁簡單 好消息！
本號專營：
粗壯雪白芽菜，大豆芽，嫩滑豆腐，蝦，雞肉，猪肉，牛肉，冰魚。
常備愛館一切用品，取價從廉，天天送貨，有關價格品種請來電查詢，本號竭誠為閣下服務。
電話：230-3960
歡迎惠顧！

利口福酒家
PE-NAN WOK
1096 BANK ST., OTTAWA
電話：234-6211
歡迎光臨 鑊家火鍋 抵食和桌 晚飯消夜 撚手小菜 名廚巧製
營業時間：星期日至四：11AM-11PM 星期五至六：11AM-12PM
利口福酒家由劉成師傅主理廚政

Gardiner, Watson Ltd.
Members: Toronto Stock Exchange
Alberta Stock Exchange
The Investment Dealers Association of Canada
股票，公債，期票
代理：司徒溢 Peter Seto 有超過十五年經驗

本期介紹

C.P. LIMITED	18½
ROYAL BANK	31½
STELCO A.	25¼
NORTHERN TELECOM	35以下

辦公處：
292 SOMERSET ST. W.
OTTAWA ONT. K2P 0J6
電話：☎598-0058

專代辦各種買賣股票，公債及其他世界各地市場投資。經大城市色括研究投資業務，有十多年經驗，工作在加拿大投資界服務多年

東莞 神州 鄉鎮企[illegible] 蓬勃發[illegible]

東莞市區鄉鎮興辦企業。[illegible]

新 歡迎賜顧 價錢公道
陳 JUDI[illegible] Barnes,Sa[illegible] (corne[illegible] Room [illegible]

神州 東莞 鄉鎮企業蓬勃發展

—— 余大富

東莞市區、鎮辦與鄉辦企業，今年鄉鎮企業總收入七億八千多萬元，佔全市工業總收入的百分之五十二。

東莞過去以農業為主，是有名的「糧倉」。近幾年實行對外開放後，根據自身條件，發展來料加工業、商業、服務業、建築業、運輸業等多項目，發展鄉鎮企業，農村產業結構發生了變化。全市現在從事鄉鎮企業有四十二萬多人，佔總勞動力的百分之七十四。

記者最近到虎門、長安、中堂、石碣、新塘採訪，沿途發現新建了不少工業區、商業區、文化區和住宅區。據有關部門的統計，全市鄉、鎮共新建廠房二十九萬多平方米，新建綜合大樓五十三萬八千平方米，農貿市場一萬五千三百平方米，新建商業三萬六千三百平方米，商店、飲食服務和維修網點八千二個，鋪設水泥路面一百公里，呈現一派興旺景象。

據統計，全市鄉鎮企業共有二萬八千七百四十七個，其中區辦七百四十五個，鄉辦二千五百一十一個，村辦三百八十五個，合辦的四千六百一十一個，個體戶的二萬零九百個。

地處東江下游的石碣區，過去鄉鎮企業很少，近幾年共投資一千二百多萬元，先後新建了五個工業區，有一百八十多間工廠，區辦、鄉辦、村辦的企業有一百九十六個，可生產食品、服裝、鞋帽（像：帶）、服裝、皮革和電子零件等一百多種產品，居全市各鎮企業之首。該鎮區一九八四年工業企業收入為三千六百多萬元，一九八五年增加到五千六百多萬元。

東南亞華僑在大陸的投資

—— 張 [illegible]

近來愈多的東南亞華僑，正在中國開設合營企業。他們受到文化因素及中國經濟改革所帶來的生意機會所吸引。

當中國於六年前正開引進外國投資的門戶時，許多東南亞華僑仍採觀望態度。有些人未能確定鄧小平的經濟改革會否持續，有些仍未忘記十年「文革」的痛苦經歷，極左路線時期，當受他們及國內親屬受到的歧視與刁難。可是，自去年開始，出現了東南亞華僑對大陸的投資熱。許多人似乎相信中國的極左政策潮已經過去，以及北京不會放棄對外開放政策。

海外經濟界人士預測，東南亞華僑在中國的投資會繼續增加。近年來華僑的投資趨向國際化，而中國經濟的增長前景強勁，對他們深具吸引力。

在若干東南亞國家中，經濟問題及社會壓力，導致許多投資者將業務機會的焦點轉移到中國身上。文化因素雖然是推動在中國投資的重要理由，不過，華僑資本在商言商，主要是預期他們的投資會帶來可觀收益。

根據北京的官方統計，去年東南亞國家協會六個成員國在中國的總投資額接近九千萬美元。新加坡以六千二百六十萬美元居首位，估該國過去五年的投資額五千四百五十萬美元還多。泰國在八四年投資了一千三百三十萬美元，比七九至八三年總和增加二百五十萬美元。菲律賓二百五十萬美元，而過去五年則為四百三十萬美元。其他東盟國家的投資比重則相對較小。

中國與印尼及馬來西亞的商業聯繫，皆因北京過去對東南亞共黨的立場與政策而受到妨礙。現在北京再三表明與這些黨只有「道義關係」而絕不干涉內政。兩國疑慮正在消除。其中引人觸目的是中印（尼）之間的直接貿易關係今年恢復。

近月來，東盟兩國正致力尋求在中國投資及貿易的機會。馬來西亞總理馬哈蒂爾到北京訪問，兩國領導人集中討論了改善商業關係等問題。印尼貿易代表團在去年初訪問了北京。新加坡總理李光耀在去年九月訪華。接着，他的兒子，新加坡貿易及工業部長李顯龍亦率團到中國訪問，探索業務機會，尤其與公共房屋、旅遊、航空及工業發展有關的項目。

多年來，新加坡是最積極對中國投資的東盟成員國。該國一名官員表示：「只要有錢可賺，我們會鼓勵人民到中國投資。」新加坡與中國並無外交關係，但於八一年在北京設立了貿易辦事處。泰國與新加坡的立場一致，泰國人到中國投資堪須率先北進。

中國給予華僑較長的免稅期，及較低的租金。大多數華僑與國營機構的合營個案中，可豁免二年利得稅，而其餘四年的稅收可減半。其他外國投資者只可享有兩年的豁免及只有三年的減稅期。此外，華僑可獲九折至七折的租地優待。

中國喜歡與華僑做生意，因為彼此在語言上容易溝通。此外，中國官員說，華僑的創業精神令人印象深刻。

一本書與一個油田

[illegible]

五十年代初，正是中共建政中國大陸的初期。

著名地質學家李四光將自己的一部著作《中國地質學》交給出版社要求出版。出版社接到書稿後，考慮到書的內容專業性強，印數不會太多，肯定要賠本，但是它卻有很重要的參考價值，因此還是給予出版。

一九五三年，《中國地質學》出版發行，果然不出所料，銷售量不多。發行後個多月，連原來的上海新華書店也只賣過幾十冊，還是銷不出去。

恰巧這時，東北石油方面正在組織人員在東北各省勘探石油，了解到上海有《中國地質學》一書，便把它們全部訂購了來，組織有關人員學習。

李四光在這部著作中，根據自己對中國地質構造的研究，斷定中國有豐富的油藏，而一些國家的石油專家則斷言「中國是貧油國」。在李四光理論的指導下，中國地質人員在東北一些地方進行了勘探與普查，終於在一九五八年在松遼平原的地下發現了大片油田。待開出石油的時候，正逢中共建國十周年，因此就將該油田命名為「大慶油田」。

《少林寺》哄動波蘭

（新華社華沙電）波蘭《工人之聲報》報道說，去年在波蘭上映的影片中，中國和香港合拍的故事片《少林寺》上座率是最高的。

據波蘭有關方面截止去年十一月的統計，看過《少林寺》的波蘭觀眾已有近百萬人次。許多人都看過不只一次。

波蘭電影發行公司總經理說，該片放映後向報界稱讚《少林寺》「是一部很吸引人的影片」，「它有保持電影銀幕的魅力」。

這部影片在波蘭觀眾中留下了深刻印象。不少青少年看了影片後就練習武術。《華沙生活報》前不久報道，波蘭目前已建立了少林拳中心。

新安雜貨
SUN ON CHINESE GROCERIES
635 SOMERSET ST. W. ONT
TEL. 235-5753
本號專營
油糖海味
合時蔬菜
藥材丸散
罐頭食品
白米茶葉
特價貨品
價錢公道
歡迎賜顧

夏長星
Joseph Ha
☎ 526-1184
代理各類保險
HA & WILSON INSURANCE BROKERS
1355 BANK STREET
SUITE 203
OTTAWA, ONT. K1H 8K7
（明宮酒家樓上）

陳玉華律師
JUDIE CHAN B.A.,LL.B.
Barnes,Sammon,Barristers & Solicitors
400 Cumberland St.
(corner of Rideau & Cumberland)
Room 1100, OTTAWA, ONT. K1N 8X3
594-8000　233-1739

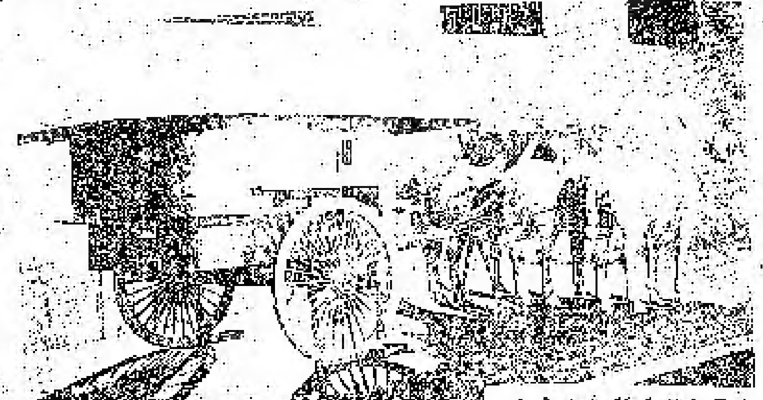
康寧藥房
SOMERSET DRUGS
708 SOMERSET ST. W ☎ 234-7011
精配藥方
中國成藥品
衛生用品具
嬰兒用品
化粧香物
香烟什具
賀咭文具
價錢公道
參觀採購
無任歡迎
送藥服務
張恭惠藥劑師主持
營業時間：星期一至五，九時半——六時
星期六，十時——五時

特稿

暴君為四化立汗馬功勞 唐明皇御宴滿足虛榮心

參加台胞青年夏令營感會散記之六

——[illegible]



皇帝出巡所乘的銅馬車

8月9日

上海公安[illegible]，[illegible]用[illegible]，[illegible]在此[illegible]，[illegible]一[illegible]。十分[illegible]，成績[illegible]。

[illegible]上海[illegible]之後，[illegible]上海[illegible]，[illegible]，[illegible]新[illegible]，[illegible]工作者多1200元以上[illegible]一般[illegible]800元許[illegible]，且不用[illegible]，不用[illegible]，因此[illegible]自動"下放"農村。[illegible]。

上午11時乘坐50座的[illegible]18型客機赴西安。機上無冷氣，[illegible]，[illegible]。現在才明白[illegible]中國民航[illegible]。

[illegible]個國家的台灣青年[illegible]，[illegible]飛機上沒有冷氣。

[illegible]兩個半小時，抵西安；旅行社[illegible]。[illegible]，[illegible]，[illegible]，[illegible]歷史[illegible]。

[illegible]，[illegible]"[illegible]"[illegible]。

[illegible]，[illegible]，[illegible]"[illegible]"，[illegible]。

[illegible]一[illegible]"[illegible]"的[illegible]。

西安市容[illegible]城市[illegible]的一個，地瘦[illegible]，[illegible]，城市設計[illegible]——[illegible]。不過，[illegible]各種[illegible]、食物，貨源充足，目迷五色，則可知[illegible]"農貿市場"（自由市場）裏，[illegible]、羊、[illegible]、魚、蝦、[illegible]、白米、[illegible]、水果、[illegible]，任何人[illegible]。高級產品如山[illegible]、[illegible]、鮑魚、[illegible]，應有盡有。

街邊的"個體戶"[illegible]馬路[illegible]不通，晚上人人[illegible]"[illegible]"[illegible]羊肉，羊肉餃子，和[illegible]的"[illegible]"。小販十分[illegible]，不[illegible]（遊客或本地居民），只[illegible]一個價錢。一[illegible]羊肉，收一毫錢。餃子[illegible]一大碗，只[illegible]。西[illegible]食品[illegible]，[illegible]，使人難忘。

[illegible]"[illegible]飯店"，[illegible]，[illegible]，"[illegible]。"一位加拿大小姐[illegible]："[illegible]。"

8月10日

參觀"秦俑"[illegible]。[illegible]一[illegible]，[illegible]10[illegible]，[illegible]59[illegible]。[illegible]15[illegible]200[illegible]，不[illegible]

[illegible]，[illegible]待人民，激起反抗，以[illegible]，使人民推翻。即使如此，這[illegible]，[illegible]2千[illegible]——每年吸引近20萬外國遊客前去參觀。當然，另一位中國皇帝唐明皇[illegible]不可沒，[illegible]。

在中國其他城鎮遇到的馬（或驢）拉車，均有落後之感，[illegible]西安，[illegible]的馬車，有一種非常適意的感受。使人想起皇帝出遊的"御駕"和白居易長恨歌中"九重城闕煙塵生，千乘萬騎西南行"，就是遊雲棧道上的[illegible]。一路，京[illegible]、長樂、[illegible]、[illegible]山、太液池、未央宮等等名詞[illegible]，[illegible]眼前，踏在腳下，[illegible]"西安事變"[illegible]，[illegible]。

[illegible]，[illegible]"[illegible]"之處，[illegible]，"[illegible]"[illegible]。[illegible]，水[illegible]，[illegible]，[illegible]。[illegible]10×15呎[illegible]，[illegible]"[illegible]"[illegible]"華清池"[illegible]，[illegible]以備拍照和華報讀者[illegible]。[illegible]，既看不到"芙蓉帳"，也沒有"仙樂飄飄處處聞"，所見的卻是一具現代西方家庭中之一[illegible]，[illegible]"[illegible]"，[illegible]，什麼裝飾也沒有，只是[illegible]的一小屋。對華清池的美好幻想一掃而空；步出該池，[illegible]，[illegible]，[illegible]，地下[illegible]了尿水（[illegible]）——未知是否遊客所作的抗議。

導遊者言，此並非真正的華清池，[illegible]，為[illegible]有一個美好的[illegible]，[illegible]正式公佈發現真正華清池前，切勿參觀此[illegible]的小屋。

有一地方，[illegible]，此即在"[illegible]"吃唐明皇與楊貴妃的"皇[illegible]"。[illegible]，[illegible]，[illegible]上[illegible]的黃金[illegible]，[illegible]。進入[illegible]"[illegible]"[illegible]皇帝[illegible]"[illegible]"每[illegible]人民幣600元）[illegible]，只差沒有"[illegible]"而已。[illegible]12道之多，[illegible]。"[illegible]"（[illegible]）[illegible]，[illegible]"[illegible]"，[illegible]"[illegible]"。

同樂飯店
HONG LUCK RESTAURANT
625 SOMERSET ST. W. OTTAWA, ONT.
K1R 5K3　電話：233-0204
明爐燒烤　粥粉麵飯
拋手小炒　各式碟頭飯
家鄉小菜　合時煲仔菜
重金禮聘香港名廚陳本善君主理廚政

Hulse and Playfair LIMITED 侯氏與貝氏殯儀館
Funeral Directors Limited
FUNERAL DIRECTORS
中區經理　西區經理
KEITH A. SHAVER　LAIRD P. BARCLAY
315 McLEOD STREET　1098 BYRON AVENUE
☎ 233-1143　☎ 728-1761

The Permanent. 地產經紀
歐陽[illegible]
LILY AU-YEUNG　Tel.: Bus. (613) 741-5000 Res. (613) 824-7041
PATRICK KAM [illegible]
精通廣東話、國語、上海話、英語。
* [illegible]——[illegible]，十分[illegible]，[illegible]。
* [illegible]，[illegible]三房兩廳，冷氣設備，叫價$120000。
* [illegible]，[illegible]，叫價$42,000，[illegible]$700一個月。
* 大減價——KANATA三房兩廳，[illegible]，有車房，[illegible]，
叫價$109,900。
* [illegible]，[illegible]一萬九千元一年，投資良機。
* [illegible]，[illegible]二萬九千元一年，叫價$209,000。
* [illegible]，[illegible]，急讓$150,000。
* [illegible]，近OTTAWA大學及CANAL，有三個[illegible]，[illegible]
[illegible]，地大，有[illegible]，三房兩廳，[illegible]，叫價9萬7千9[illegible]
9萬9千9，[illegible]。
* ARLINGTON[illegible]，叫價$249,000。
* SOUTH KEYS[illegible]，叫價$103,000。
* [illegible]，[illegible]CAPSTONE AVE[illegible]。
* EMBRUN YARS 50[illegible]，叫價$59,900，十分有用。

陳燦賜律師
LEWIS T. CHAN, B.SC., LL.B.
Barrister, Solicitor & Notary Public
高氏，華倫，陳氏與狄克律師事務所
GOSS, WARREN, CHAN & DICKIE
BARRISTERS AND SOLICITORS
157 MCLEOD STREET
OTTAWA, ONTARIO
K2P 0Z6 (613) 563-0105

8月12日

西安至北京班機，[illegible]，[illegible]。[illegible]——[illegible]。[illegible]。

[illegible]。

8月13日

[illegible]長城，[illegible]。[illegible]"好漢"（毛澤東[illegible]到長城非好漢"[illegible]）[illegible]。[illegible]1978年[illegible]，[illegible]，[illegible]。

天寶旅行社
天寶

8月12日

西安至北京航機，改班再改，原定下午起飛，改提前爲中午，最後改作第二天早上6時45分——乃因早上天氣較涼，可多載些客人云云。[illegible]登上如蒙難的蘇聯設計的伊留申客機，機師發動引擎後，原只聽得[illegible]之聲，機器發動不起來。[illegible]乘客[illegible]，旅客們全神[illegible]。[illegible]，機師[illegible]下機，[illegible]乘客[illegible]候機室[illegible]。

是晚[illegible]，[illegible]上客機。

上述外航機師[illegible]，難道中國十億人口沒有機師嗎？[illegible]，[illegible]「天氣晴朗，不宜飛行」，現在是[illegible]，[illegible]「安全」。

[illegible]，[illegible]北京，[illegible]上海[illegible]小姐，[illegible]，[illegible]1 8型客機載客最1 6 0，最高[illegible]6 0 0公里，[illegible]——[illegible]50人，西安——北京[illegible]1 0 0餘名，[illegible]飛行不超過3 0個小時，[illegible]，[illegible]1 3小時，[illegible]支持。

8月13日

[illegible]萬里長城，[illegible]「好漢」[illegible]「不到長城非好漢」[illegible]，到北京之遊客[illegible]長城[illegible]。[illegible]1 9 7 8年[illegible]，[illegible]，[illegible]人山人海，[illegible]，[illegible]8千萬人之多，[illegible]，[illegible]，[illegible]，如今[illegible]出，[illegible]水長流，洗得乾乾淨淨，[illegible]，[illegible]一些，[illegible]。[illegible]8月14日[illegible]巴士至福州途中，[illegible]下車小解，[illegible]「闊空」的[illegible]，[illegible]，[illegible]，不約而同[illegible]，[illegible]，[illegible]這個旅遊[illegible]之路，[illegible]，亦不難一如長城作良好的改進。

8月14日

中共中央書記處候補書記郝建秀（紡[illegible]），[illegible]部長楊[illegible]、台聯[illegible]人民大會堂[illegible]世界各地的台灣同胞。[illegible]「東瀛」[illegible]，[illegible]台灣[illegible]，[illegible]。[illegible]：「[illegible]都贊成。」

晚上，[illegible]台聯[illegible]北京[illegible]全聚德[illegible]。[illegible]北京[illegible]「[illegible]」[illegible]，[illegible]「流油」[illegible]，到北京不吃[illegible]，等如沒有到過北京，[illegible]。[illegible]記者之[illegible]，[illegible]，旅[illegible]不能[illegible]，[illegible]行社乃[illegible]，[illegible]。[illegible]，[illegible]。

8月15日

全國新聞界及政協委員[illegible]自助餐晚會，[illegible]人民大會堂[illegible]，[illegible]，[illegible]「[illegible]」[illegible]。

海外華人知多少

——[illegible]

中國是世界上僑民最多的國家。據不完全統計，目前海外華僑、華人共約二千萬（其中廣東籍約一千一百萬，福建籍約七百萬），遍佈世界五大洲一百二十多個國家。老華僑說：「凡是有太陽的地方就有華人。」「凡有海水所到之處，幾乎都有華僑的足跡。」

中國大陸向海外已有兩千多年的歷史，據史書記載，遠在公元前二百多年的秦漢時代，就有少數華人移居中亞細亞。西漢張騫兩次出使西域，經過阿富汗、伊朗和中東地區，[illegible]木、印尼、斯里蘭卡等地，唐宋[illegible]，[illegible]移居海外的中國人逐漸增加。宋元時代，中國[illegible]，元朝是[illegible]，大批移居[illegible]等地謀生。明朝三保太監鄭和七次下西洋，此後移居南洋各地的華僑人口增加，到了明末，在[illegible]已達六、七萬人。特別是一八四〇年鴉片戰爭以後，中國人大批移居海外，據估計，從鴉片戰爭到一九四九年中共建政的一百餘年中，移居國外人數多達一千二百多萬，遍及五大洲，奠定了今天海外華僑、華人的分佈情況。

爲什麼有這麼多的中國人移居海外？其主要原因有三點：其一，鴉片戰爭後，中國幾千年來自給自足的自然經濟遭到破壞，農民沒有土地耕種，城鎮手工業者紛紛破產，不少人無以爲生，不得不背鄉離井，漂洋過海，到外國謀生。其二，十九世紀中葉以後，西方殖民者致力於開發東南亞、美洲、非洲和澳洲的資源，迫切需要大量廉價勞動力，如東南亞的錫礦、橡膠園、[illegible]，城市及鐵路建設，美國、澳洲和南非的金礦，巴拿馬運河的開鑿等，都需要大批勞動力。因此，西方殖民者便到中國來[illegible]勞動力，許多貧困的沿海人民被當作「豬仔」賣到國外。[illegible]，當時設在澳門專門販賣「豬仔」的「豬仔館」就有三百多家。其三，明末清[illegible]，許多[illegible]在中國無法存身，紛紛逃往國外。後來又有不少人[illegible]流亡海外，據估計，僅[illegible]新加坡一地就有二十六萬多人。

[illegible]，中國人移居海外的人數逐漸減少，但是「文革」[illegible]，[illegible]人數又有所增加。

分手說「再見」——明天早上乘直航機經香港回家鄉。一批如[illegible]，[illegible]每年依依不捨，[illegible]北京，[illegible]，[illegible]一年。

（旅行講者：本人[illegible]，[illegible]1 2月1 5日[illegible]一切職務，[illegible]。）

台貨經港輸往大陸增長百分之二七九

香港貿易發展局公佈的數字顯示，台灣在去年一至十月，透過香港跟大陸進行的轉口貿易達六十五億五千港元（約八億四千萬美元），比前年同期增長百分之二七九。

大陸自台灣進口的機械、化學物、紡織纖維及食品大增，品類著的是機械增長百分之四〇三，由七千四百萬美元增爲三億零一百萬美元。

大陸自台灣進口的成品在同期增長百分之二四八，達四億四千二百萬美元，化學物增長百分之二〇四，達一千六百八十萬美元，食品增長百分之二六六，達一百四十萬美元。

同期大陸經過香港輸往台灣的出口值達七億七千七百萬元，下降百分之一一…

天寶旅行社

接受夏季中國團訂位，每月出發
冬季特價中國團，三月六日出發
渥太華起 $2499.00 全程十六日。
香港　廣州　北京　南京　無錫　蘇州　上海。
回程機票一年有效

恭賀新禧
萬事如意

天寶通財回

86年溫哥華博覽會機票，請早訂座。
代訂酒店、汽車、代購入場券。
暑期學生特價機票往返東南亞、香港，
請早訂位，$1050 起，渥太華起機，
其他特價機票請面洽。

歡迎查詢，保證滿意！

超值東南亞旅行團，全程十二天
香港　星加坡　曼谷　澳門，只收 $2450（渥太華起飛）
機票回程一年有效，3月20日起程。

天寶旅務跨兩地　加港相連若比鄰

渥太華辦事處
719 SOMERSET ST. W. OTTAWA, ONT. K1R 6P7
電話：(613)2387093

西藏的宗教

——中國新聞社

[illegible]

是[illegible]。

"[illegible]，我們的[illegible]好"，[illegible]說。

[illegible]，在一九六六年至一九七六年的文化革命"十年動亂"期間，一切跟宗教有關的東西都被認爲是[illegible]，宗教活動全部停止。一大批西藏寺廟[illegible]破壞，喇嘛和尼姑[illegible]還俗。

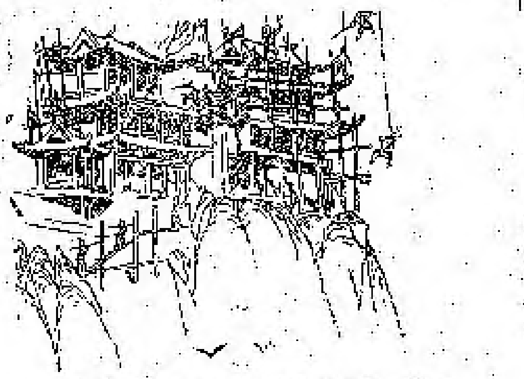
"文化革命"結束後，宗教活動逐漸恢復。一九八○年，中共中央總書記胡耀邦視察西藏後，宗教[illegible]完全保證。而後，[illegible]政策，特別是在宗教方面。

在一九八一年[illegible]中央有關部門[illegible]，[illegible]中央公開承認過去的錯誤，[illegible]宗教信仰自由[illegible]。

[illegible]一九八○年以來，有關當局已撥出[illegible]重建被毀壞的寺廟[illegible]美元[illegible]。其中三分之一[illegible]。[illegible]上百[illegible]寺廟重新開放[illegible]。[illegible]寺廟將達到二百[illegible]。

有關方面也正在[illegible]努力[illegible]喇嘛[illegible]。[illegible]十八歲[illegible]青年[illegible]進入培訓學校，成爲新一代的神職人員。

西藏歷史上第一所佛學院[illegible]，[illegible]學者。他們[illegible]學位（[illegible]，是西藏佛教[illegible]最高學位）。



像西藏自治區其它方面的變化一樣，宗教在過去[illegible]年中也有了變化。首先，政治與宗教[illegible]的日子已一去不復返了。高級喇嘛已不再管理政治、經濟或[illegible]。

其次，由於農奴制被廢除，喇嘛廟已失去其封建特權，不能再迫使農奴耕種他們的土地。拉薩附近三大寺院之一的色拉寺，喇嘛去年一年的平均收入爲[illegible]美元，大大超過西藏一般農牧民平均一百[illegible]美元的水平。[illegible]收入[illegible]一半來自他們自己的勞動，其餘的來自香客的捐贈。第三，宗教已被[illegible]。西藏的宗教活動，像全國其它地方一樣，受到憲法[illegible]保護。

現代生活也影響到這兒的宗教活動。走近拉薩，人們除了[illegible]宮外，還能[illegible]一座電視塔，[illegible]。[illegible]上，[illegible]電視天線[illegible]。[illegible]新的[illegible]。[illegible]第一部[illegible]電視機、收錄機，播放西藏民族音樂和現代樂曲。

[illegible]在拉薩。她從小就成爲佛教徒，每天[illegible]已成了她的習慣。可是，[illegible]前，她總要問一下兒子，現在是不是正在放映她所喜愛的電視。對她來說，一齣好的電視劇有已變得比拜佛更爲重要。

這位較高的尼姑丹增，她今年已六十五歲。她說，她的鄰居常邀她去看電視，她最喜愛的電視是功夫片。

喇嘛們已不再願意把自己關在寺廟裡。他們常在拉薩城裡漫步。有些年輕人甚至穿起了現代服裝，騎上新買的自行車到集市上購物。

佛教經典被輸入計算機，古老的寺廟不必再爲如何保護它而犯愁。

種種跡象表明，宗教在發生變化，它不能再成爲西藏人民生活中的唯一主宰了。

當地觀察家正在估量這裡的宗教活動將在[illegible]方面作用。對宗教的[illegible]並不太好，還是社會秩序破壞、動物得到保護，佛教是禁止殺生的。但是，盲目信教也會導致忽視科學，有些宗教徒不把自己生病的孩子送往醫院，而是送到喇嘛那兒祈求禱告，以致造成許多死亡。

當地宗教事務局局長告訴說，宗教信仰是個人的事情，不由外人干涉。他表示相信，宗教可以有變化，但不能取消。

他承認，由於某些地方受[illegible]殘餘的影響，一些地方幹部仍在歧視宗教活動。但是，根據中華人民共和國憲法，這種行爲將受到懲處。中華人民共和國刑法規定，國家工作人員非法剝奪公民正常的宗教信仰自由權利，將被判處二年有期徒刑。

[illegible]

永興隆麵廠

WING HING LUNG

包永鮮包甘包長透脆雪
仔興明仔香仔壽明滑白
芥隆生調籤蘇伊豉雲猪
辣馬炸味語梅府油吞腸
醬蹄麵醋餅醬麵包皮粉

全包鬆節包頂美爽馳新
蛋仔化時仔靚味薄名鮮
銀鮮春熟烏純杏水一沙
絲茄卷麵龍味仁餃家河
麵醬皮餅茶精餅皮麵粉

[illegible]分廠 WING HING LUNG LTD. [illegible] TEL. (416) [illegible]

[illegible]工廠 WING NOODLES LTD. [illegible] COTE STREET MONTREAL, QUE. [illegible] TEL. (514) [illegible]

[illegible]分廠 WING'S (ALBERTA) LTD. [illegible] TEL: (403) [illegible]

上海皮草時裝店

SHANGHAI FURS & BOUTIQUE

708E SOMERSET ST. W.

613-233-4189

專門度身訂做各式精美皮裘，歡迎舊翻新，改款，修補，清潔，保養等。價錢平，手工好，保證顧客滿意！

CUSTOM MADE, SALES,
REMODELLING,
REPAIRS, CLEANING,
STORAGE……ETC.

加京華報全體同人敬賀

萬事如意

713 S[illegible]

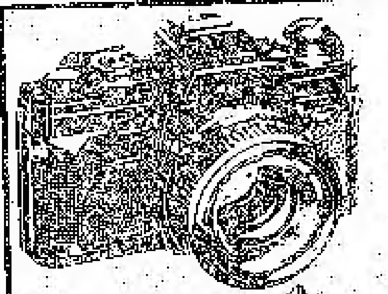
備[illegible]

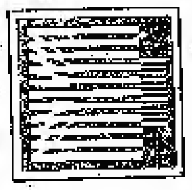
凡[illegible]

祝各位讀者

吉祥如意

加京華報全體同人敬賀





李志彥

EDWIN LEE

神州萬里行

中國圖片展覽

PHOTO-EXHIBITION

CHINA

DISCOVERY OF THE UNKNOWN

日期／地點： 二月一日至十四日於BAYSHORE EATON CENTRE展覽

二月十五日至廿八日於RIDEAU EATON CENTRE展覽

本市設計及攝影家李志彥伉儷夫人，曾以將近一年的時間，三度前往中國進行攝影工作。他們一共探訪了全國廿多個省區內之五十餘個市鎮，包括普通遊客稀至的青海，甘肅，新疆，蒙古和有海拔一萬多呎高的西藏等邊遠地區；[illegible]

[illegible]……記錄了中國民族偉大文化遺跡；[illegible]

他們把這些動人心弦，多彩多姿的神州景象，[illegible]……訂於二月份內在[illegible]EATON 商場先後之中國圖片展出。[illegible]……歡迎各僑胞前往參觀指導。

萬事如意

華僑食品公司

Wa Kiu Foods

713 Somerset Street West, Ottawa, Ontario K1R 6C8. Tel.: (613) 235-3134.

批發——進口——零沽

備有多種賀年糖果、餅乾、瓜子及水仙花頭等供各位貴客選購。

凡購滿$15，送發菜一包！ 多謝惠顧

為

宣揚農曆新年民間習俗及文化，本公司特於

二月間設攤位於EATON 公司內。時間及地點如後：

二月一日至八日：RIDEAU CENTRE

二月十日至十五日：BAYSHORE CENTRE

歡迎各位屆時駕臨參觀及指導。

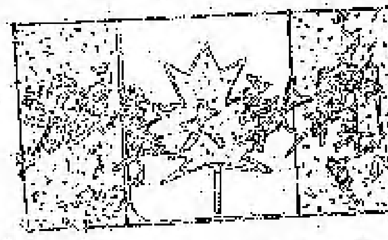
代理天仁茗茶 代理金門餅家出品

董事長：余輝時

經 理：梁炳森

營業經理：余重慶

新年快樂



世界超級模特兒

大眾芭的家住在加京的蒙特卡，定旺下雖然只有十四歲，但上月她突然成爲名人上，被選爲"世界超級模特兒"。這項世界性的競選的決選在拉斯維加斯舉行。她的獎品價值二十五萬美元的模特兒合約，是爲著名的紐約"福特模特兒公司"作模特兒。

她們將她從加拿大帶到各地。加京的女孩子出國比賽不少，但獲得最高獎的很少。她在紐約完成了一次比賽之後又回家上課去了。

聯邦政府內閣不合

自從工業部長史提分斯前月在部一項有關條利潤問題上撤職後，他多次在國會上遭到各方的批評。他說"我不是那種對外撒謊的部長"。上月在抗議下，負責運輸的內閣部長，來自蒙特利爾的比利──關尼亞要辭去了內閣職位。

除了國對黨內部分外，政府在其他與所有會及其外來的議員等議員提出質疑。最近的民調亦顯示國會大多數人對此有意見。

加元跌至最低點

本地外匯市場上，加元兌美元一度跌至歷史新低。上月底加元曾經下跌，市場人士表示擔心加元將繼續下跌，加元兌美元跌至七十點三七分。

加拿大銀行已經在加元高利息率，令加元回升，但經濟學家仍然擔心。

機場增加安全措施

上月中政府接到了一個恐嚇，說一班由加拿大飛往美國的客機，將有一枚炸彈，而且恐嚇據說是由一個回教組織的恐怖份子發出的。

於是對大部份機場，多倫多的皮爾遜國際機場和蒙特利爾的道瓦爾和美拉貝爾機場都增加了安全措施。所有的登機行李都要X光機檢查，機場內的乘客也用電子偵探器探測，並加強了警察的巡邏。

每個乘客大概都受到了十五分鐘左右的延遲，而在機場工作的人員也都提心吊膽。可是恐嚇中說明的期限（十八日和十九日）過了，並沒有事故發生。警方認爲這可能是人們的惡作劇。

日本首相訪加

日本首相中曾根康弘在上月來加拿大作正式訪問，是他在八一年後的第一次。雖然他於多倫多及渥太華時天氣給一些，他在晚宴上一次演說中表示，日加友誼令他心中溫暖。

中曾根也表示他對加拿大和美國的保護主義傾向的貿易反對，日本希望加兩國在貿易之外擴大的貿易市場。

中曾根在國會中用英、法文發表演說，列出了日本的貿易措施，但他也希望加拿大對日本的看法不只是"貿易"，希望發展其他方面的交流。中曾根也送了一隻"太平洋號"給卑斯大學，作爲日加友誼紀念。

撤切爾不獲上訴權

上月沙省上訴法院判決，前沙省內閣部長撤切爾不獲上訴。在一九八四年十一月被判一級謀殺罪，撤切爾已經被判終身監禁，二十五年內不准假釋。

姦殺女生犯被判罪

去年一月，在加京附近的史密夫瀑布發生了一件女生在放學途中被姦殺案。十六歲的少女，曾在公園內被姦殺，身有利器刺傷，倒在雪地上流血不止。後來她被人發現，送院後不治。疑兇某青年於數月後被捕。

上月案件終於在十分激動的情況下審判。疑兇當初不認罪，對他地上費沙倒在附近和他的鞋印的解釋是他行經該地不止，他曾曾見過一段時間。但一名警方人員作證，說他在案發被捕後，曾承認殺人。陪審團在數天後決定某青年一級謀殺罪成立，法官判他終生監禁，二十五年內不可假釋。

新禁妓法施行

一個哈利法克斯市的女警化裝成爲妓女，在街頭接客。她不久便拘捕了一名嫖客予以檢控。這是一項新法例的施行。現在是不論是買或賣淫都算違法，最高刑罰是罰款二千元和入獄六個月。

但這名被捕嫖客的律師作辯說，新法例只說向妓女買服務才不合法，向女警買服務不在法例管制之下！

但新例仍對妓女的生意有影響，很多此市妓女出沒的地區都靜下來了。

陳香梅呼籲兩岸海峽

據日本「讀賣新聞」報導，陳香梅最近表示，中國大陸和台灣的統一是雙方的事情，她已是美國公民，對此不應評論。但她認爲，現在是雙方進行商談的時候了。陳香梅說，她很希望中國大陸早日達到現代化，追上台灣的經濟水平。六十歲的陳香梅是蔣家的外甥女，和美、中、台三方面的首腦人物保持關係。她是雷根政府在中國與台灣之間斡旋奔走的不可少的橋樑。

大批港生投考內地大學

據香港中國旅行社辦理港澳學生回內地就讀事務的負責人透露，去年香港學生到內地投考大學的人數達二千一百多人，比一九八三年增加三倍。

香港回內地求學的人數增多，與近年來香港形勢的發展有關。由於中英聯合聲明的簽署，香港青年學生要求了解祖國，學習祖國文化的熱情高漲，也有些學生家長認爲到了一九九七年以後，香港可能承認內地大學畢業文憑，故將子女送回內地讀書。另外，近年隨父母從內地遷居香港的學生，也有許多人仍回內地繼續上學。

徵稿啓事

1. 本報園地公開，誠徵各類題材稿件，每篇以不超過三千字爲宜；
2. 來稿必須示以真實姓名，地址，發表時筆名聽便；
3. 一經發表，文責作者自負；
4. 本報有對文章刪改及取捨的權利，不願者請註明；
5. 若要退稿，請附回郵郵票；
6. 本報爲社區服務性刊物，不發稿酬；
7. 來稿請寄删報編輯部收；
8. 謄寫要清楚，寫一紙兩面皆可；
9. 每月二十日截稿。

分類小廣告

承造大小工程，新造，修葺，修更舍室冷氣，按揭查業，二樓管風，保養清潔
731-0704，741-2040　趙先生。

新春萬福

我們送走了一九八五年，在虎年開始的這一刻，我謹向衆多的華人朋友及人壽保險計劃的參與者致以美好的祝願。作爲國家人壽保險公司的營業代表，我很樂意向大家提供周詳的服務，使家庭、親人有保障，未來無慮，同享心靈的寧靜、安適。

又是報稅時候了！我公司有很好的免稅退休儲蓄計劃，請電趙炳熾要求服務！

236-9609（公司）　737-1157（住家）

在美國三藩市舉行的加拿大國家人壽保險公司代表大會上，全國總公司主席莊臣先生向趙炳熾頒獎。

NATIONAL LIFE OF CANADA
Since 1899
加拿大國家人壽保險
渥太華分公司
營業代表 趙炳熾
住家：737-1157
公司：236-9609

恭祝

新年快樂
恭喜發財

SUITE 1045，130 ALBERT ST.
OTTAWA，ONTARIO K1P 5G4

國際新聞

台灣體育教練的呼

台灣三十二名體育教練聯名向有關
位陳情，要求改善待遇，否則將考慮
辭職。目前在台灣在各種運動訓練班中
教的各項運動教練共有三十六人，任
爲參加一九八八年漢城奧運會培訓選
他們辛辛苦苦地訓練選手，但待遇
選手伙食亦不夠營養。該體育教練
說，教練薪水比照大學教授、講師
實際上爲低，公教人員調整薪水，
練的薪水未動。又如一名外籍教練
比起八位運動教練合起來的薪水還
在訓中心體操井拉教練薪水合計
籍教練的一半。教練指出，我們
然好能無不能，他們教練的薪資
二千美元，我們的薪資不及他們的
駐南韓大使館寫信給中華體育協會
國民所得高過我們，而我們教練的
及他們的一半，成績當然無從比起
要叫我們去爭金牌？

紐約中華公所風波

紐約中華公所主席李立波與常
會議的爭執，經過僑領們往返排解
，業已達成和解。協議撤銷常務
通過的「暫時停止李立波中華公所
選」決議，並宣佈取消七名僑團
的全體議員大會。

伍兆焯和協勝公會主席朱永
主席李嘉勇訪問，親往中華公所
波，相談甚歡，握手言和，
李立波做滿這一任期，彼此捐棄爭
爲顧全大局，合作維護社區
李立波亦表示在剩餘的一個多月
將秉公辦理，使僑社一團和氣。

五金批
生意額以
多倫多北部極成
基於現有顧客，發展
NECLEUS MANAC
SUITE 303，31
TORONTO，M6A

Ottaw

Now Open

The Twin City Thrift sh
St. Luke's Community
156 Frank Street (betw
Hours: Saturdays, 10
Household goods, toys, us
at modest prices.
Profits to fund developme
Georgetown and Jakarta
Ottawa-The Hague.
Donations welcome and
hours. Arrangements can
The Thrift Shop also seek
Contact: Lotte He
5:30 p.m. - 7:00 p

國際新聞

台灣體育教練的呼聲

台灣二百二十二名體育教練聯名向行政院[illegible]，要求改善待遇，否則將考慮採取[illegible]行動。目前在台灣各縣市擔任選手訓練[illegible]的專任運動教練共有三百多人，[illegible]一九八八年[illegible]所訂[illegible]。[illegible]教育部[illegible]，[illegible]公務人員[illegible]薪水[illegible]。[illegible]我們[illegible]，我們[illegible]？

紐約中華公所風波和解

紐約中華公所去年[illegible]會議的爭執，經過華僑領袖[illegible]，終已達成和解。[illegible]中華公所[illegible]全體[illegible]。

[illegible]中華公所[illegible]一個[illegible]。

中國籌劃舉世最大水壩

據紐約時報報導，經過數十年的爭論，中國即將決定是否在長江興建三峽水壩。但文章報載，一個「三峽省籌備組」已於目前遷往湖北省宜昌市，一俟全國人大批准，便會正式成立。三峽省將成為中國第二十一個省級行政區，四川省的萬縣地區和涪陵地區，湖北省的宜昌地區的大部分縣市，以及[illegible]地區的巴東縣，將劃[illegible]三峽省管轄。紐約時報說，三峽水壩如果建成，將是世界最大的水力發電廠，[illegible]中國提供大量電力，它將是近代中國最宏偉的一項工程，預計耗資一百[illegible]至一百八十億美元。中國工程師[illegible]五百[illegible]呎，一道[illegible]的水壩將永遠解決[illegible]長江的水患。水壩[illegible]水閘也便利航運，有助於[illegible]，但它所帶來的破壞和損失也[illegible]。

馬名流陳群川被捕

[illegible]馬華公會會長，新加坡[illegible]陳群川[illegible]被新加坡政府逮捕後，已使香港[illegible]銀行面臨新的壓力，[illegible]陳群川[illegible]公司的人士[illegible]中國[illegible]銀行界的人士透露，[illegible]銀行的計劃，不會[illegible]陳群川[illegible]受到影響。

陳群川是馬來西亞僑人社會中[illegible]，今年[illegible]，一表斯文[illegible]，去年馬華公會大選中[illegible]會長。在陳群川被捕後，馬華公會[illegible]緊急會議，[illegible]陳群川[illegible]馬華公會[illegible]。

香港政府加强中文水準

為配合九七年的[illegible]，[illegible]行政府內部中英文並重的[illegible]，除[illegible]文件上的[illegible]工作外，還[illegible]公務員的中文程度。中文[illegible]表示，當局已[illegible]一[illegible]計[illegible]行政府內部[illegible]，現在[illegible]試驗階段。[illegible]，今後政府[illegible]政務主任及行政主任[illegible]，考試時須考中文，目的是希望[illegible]政府工作[illegible]公務員中文程度[illegible]。此外，對於現職公務員[illegible]，他指出，當局已[illegible]提供不同程度的訓練課程，[illegible]公務員，[illegible]。他又說[illegible]訓練的主要對象[illegible]，[illegible]政務[illegible]下的[illegible]，[illegible]工作上[illegible]，[illegible]接受訓練。

中國企業實行廠長制

中國在第六個五年計劃中已有兩萬六千個國營工廠實行廠長（經理）制。在第七個五年計劃期間，這種制度將普遍推廣到全國的[illegible]企業中去。實行廠長（經理）制，意味着中國改變了過去企業中實行一元化領導，[illegible]「黨」的做法。現在，廠長擁有生產指揮、經營決策權，[illegible]，配合廠長保證企業的正常生產。[illegible]，這樣有利於[illegible]現代化生產，是中國城市經濟體制改革的一項重要內容。從一九八四年開始的[illegible]，受到企業界[illegible]歡迎。現在[illegible]、上海寶鋼、大慶石化[illegible]等一批大型企業已實行廠長制。此外[illegible]逐步改[illegible]經理制。

台灣小留學生處境淒涼

據報，美國洛杉磯一帶來自台灣的小孩子，他們雖然擁有金錢，卻[illegible]。有人問這些十一、二歲的孩子[illegible]要來美國讀書？「孩子[illegible]地說：「我媽媽說美國好。」他們的雙親或[illegible]一方不在孩子身邊，問：[illegible]好嗎？他們[illegible]搖頭。

[illegible]，洛杉磯[illegible]文化服務中心舉行了「小留學生座談會」，談到種族關係、語言問題、心理因素等，尤其是令人[illegible]的是最近[illegible]亞裔學生[illegible]幫派[illegible]。一個小留學生在會上的[illegible]令人[illegible]，[illegible]以防止[illegible]。[illegible]孩子[illegible]，但把孩子送到美國可以[illegible]兵役[illegible]大學[illegible]。[illegible]台灣立法院限制小留學生的父母[illegible]出境，這些孩子更加可憐。這個座談會得出的結果，提議台灣的家長不要對美國太過迷信，要考慮[illegible]孩子[illegible]。

英法合建海峽隧道

英法兩國政府公佈，在英吉利海峽下[illegible]隧道的計劃，這樣兩國人民幾百年來的夢想將成為事實。在法國[illegible]的一個城市中舉行的會議上，法國總統密特朗和英[illegible]夫人[illegible]了隧道修建計劃，該隧道全長三十[illegible]哩，連接英國的[illegible]和法國的[illegible]，隧道內將設[illegible]鐵路，除此之外，他們還[illegible]一條[illegible]汽車隧道。隧道全部工程將耗資[illegible]億美元，由私人公司[illegible]，工程明年[illegible]開始，預期一九九三年完工。隧道建成後，[illegible]在海底一百[illegible]以下的隧道內運送汽車、巴士[illegible]，穿過[illegible]隧道只需三十分鐘。

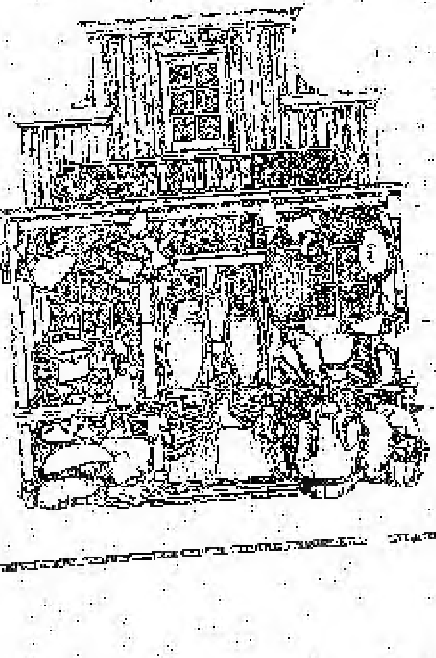
五金批發生意
生意額以百萬計算
多倫多北部極成功生意出租或出賣，
基於現有顧客，發展潛力巨大。有意請函
NUCLEUS MANAGEMENT
SUITE 303, 3101 BATHURST ST.
TORONTO, M6A 2A6

WHOLESALE HARDWARE BUSINESS
MULTI MILLION DOLLAR SALES LEVEL RANGE
North Toronto successful business operating out of premises which can either be leased or purchased. Excellent potential for substantial increase in sales utilizing existing customer base.
Write to: NUCLEUS MANAGEMENT
STE 303, 3101 BATHURST ST
TORONTO M6A 2A6

餐館出讓
旺盛地區
酒牌，九十二位
雙餐房兼外賣
生意良好
淨租平，約期長
力不足，急與讓
電話：749-4372

Information City Hall
Ottawa
Information Hôtel de ville

Now Open
The Twin City Thrift-shop
St. Luke's Community Centre
156 Frank Street (between Elgin St. & Cartier St.)
Hours: Saturdays, 10:30 a.m. to 2:00 p.m.
Household goods, toys, used clothing, books at modest prices.
Profits to fund development projects in Georgetown and Jutigalpa, the twinned cities of Ottawa-The Hague.
Donations welcome, and accepted during store hours. Arrangements can be made for pick up.
The Thrift Shop also seeks volunteers.
Contact: Lois Heim between 5:30 p.m. - 7:00 p.m. at 820 6454.



渥太華消息
姐妹城廉價舊物店
開放，歡迎光臨，歡迎
捐贈，歡迎義務工作者！

報稅服務
INCOME TAX SERVICE
專科畢業
經驗豐富
收費特廉
快捷妥當
免費估價
絕對保密
306 SOMERSET ST., W.
OTTAWA, K1R 6R5
238-2960　233-9010

時來集團有限公司

[illegible]酒家（1971）
911 MONTREAL RD.
OTTAWA，ONTARIO
TEL：746-7777

揚子江酒家（1982）
700 SOMERSET ST.W.
OTTAWA，ONTARIO
TEL：236-0555

[illegible]投資有限公司（1971）
311 [illegible]VIEW PLACE
[illegible]，ONTARIO

光[illegible]電腦有限公司（1985）
633 SOMERSET ST.W.
OTTAWA，ONTARIO
TEL：238-8031

[illegible]（1985）INCORPORATED
[illegible]
TEL：[illegible]-8031

[illegible]新電影錄影帶
加拿大總發行

吉祥如意
恭禧發財

時來錄影有限公司（1985）
無線電視節目錄影帶加拿大總代理
總公司：633 SOMERSET ST.W.
OTTAWA，ONTARIO
TEL：238-8031
多倫多分公司：357 SPADUNA AVE.
TORONTO，ONTARIO
TEL：416-595-5469
溫哥華分公司：202-10 PENDER ST.W.
VANCOUVER，B.C.
TEL：604-683-4166

時來集團有限公司暨全體職員工謹祝各位華人僑胞
虎年行大運
身體健康，萬事如意

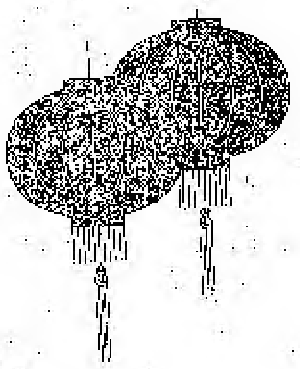
1986年2月1日

恭賀新禧

揚子江酒樓

Yangtze Restaurant
(Cantonese Cuisine)

700 Somerset St. West, Ottawa ☎ 236-0555



恭賀新禧

甲種：每席一九八元

錦繡拼盤
貳熱葷
發財兼好市
翠玉佩龍袍
大展鴻圖翅
窩燒婆參鮑片
生財顯貴雞
年年喜有餘
薑葱雙龍蝦
海鮮炒飯
會伊麵
幸福團圓露
美點雙輝

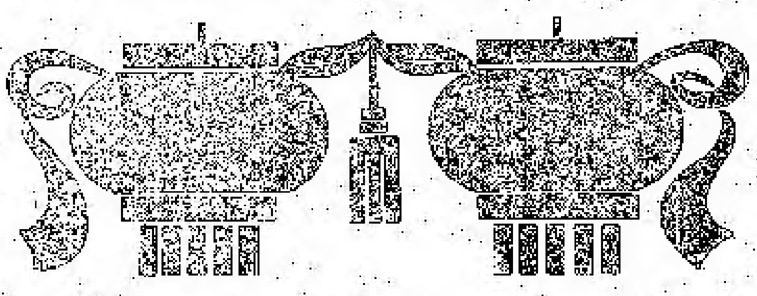
乙種：每席一六八元

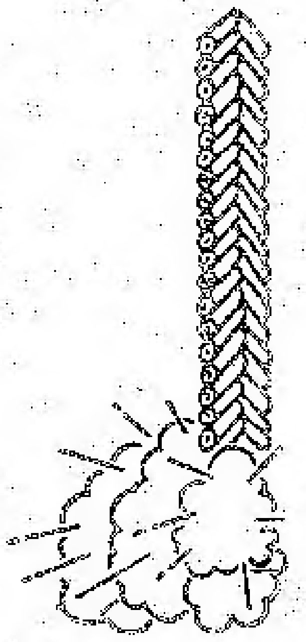
錦繡拼盤
貳熱葷
發財兼好市
龍鳳賀新春
大展鴻圖翅
窩燒碧綠鮑片
鴻運脆皮雞
年年喜有餘
捌寶會大鴨
海鮮炒飯
會伊麵
幸福團圓露
美點雙輝

歡迎預訂
新春特價菜

賀年小菜即將上市

加京華人
春節餐舞會





虎年好運

日　期：1986 年
2 月 10 日

時　間：晚上六時半

地　點：CONFEDERATION BALLROOM
OF WESTIN HOTEL
11 COLONEY BY，OTTAWA

主辦者：加京洪門民治黨、渥太華華商會、
加京余風采堂，加京華報，
加京華人聯誼會，
全加華人協進會渥太華分會。

票　價：每位 $35.00

售票處：京華書店、香港車房

樂隊演奏歌唱助興，瑞獅賀年

財神賜福，憑票參加抽獎

特別貴賓：

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

莫隆尼總理夫人蒞臨

與華人同胞過節！

1986年 2月1日

Ottawa

Recreation City Hall
Loisirs Hôtel de ville

2197 RIVERSIDE DRIVE, OTTAWA, ONTARIO K1H 7X3 564-1234
2197, PROMENADE RIVERSIDE, OTTAWA (ONTARIO) K1H 7X3 564-1234

English Section

A Short Story Contest

What's it like growing up Chinese Canadian? What are your personal experiences, or those of your friends?

Be they joyful or painful, satirical or sentimental, bitter or sweet, heavy-hearted or light-headed, tongue-in-cheek, foot-in-the-mouth, heart-in-the-throat, fact or fiction... chronicle them! Tell us about them for the Short Story Contest!

Contest Goals

1. To address issues and concerns of Chinese Canadian youth;
2. To encourage understanding of Canada's multicultural reality;
3. To further the International Youth Year goals of Development, Participation and Peace.

Contest Details

All youths between the ages of 16 and 24 inclusive are eligible. Stories may be fictional or true, in English or Chinese. All English entries must be typed double spaced or standard letter-sized paper to a maximum length of 10 pages. Chinese entries must be written on Chinese squared draft paper to a maximum length of 3200 characters.

All entries must be original, unpublished works. The copyright of winning entries become the property of CCNC. All winners shall agree to use their name, age and/or photograph for publicity purposes. The judges' decision will be final.

Deadline. Entries must be mailed with sufficient postage and post marked no later than 31 March 1986, or otherwise delivered by 31 March 1986, to: CHINESE CANADIAN NATIONAL COUNCIL, 150 Dundas Street West, 3rd Floor, Toronto, Ontario M5G 1C6 (Attn: Story Contest Committee)

Prizes

10 PRIZES OF $200 EACH WILL BE AWARDED TO THE TOP TEN WINNING ENTRIES
(An International Youth Year project financially assisted by the Secretary of State.)

A SHORT HISTORY OF CHINESE IMMIGRATION TO B.C.

By Pete McMartin, The Vancouver Sun

This is the first of a series of columns on the Chinese Canadian community on the lower Mainland of British Columbia.

FAINT TRACES of Chinese blood run in the Nootkas of Northern Vancouver Island. Seventy years before formal immigration from China to B.C. began, 138 years before incorporation of Vancouver, 50 Chinese artisans landed at Nootka Sound with Captain John Meares. Meares, with the aid of the Chinese, hoped to develop a trade in sea otter pelts for shipment to Canton. The scheme failed.

Meares was driven out by the Spanish, who were jealously guarding a trade monopoly on the West Coast. The 50 Chinese stayed. Periodically, passing ships brought reports of their progress. They mixed well with the native population, married, grew old. They were known for their industriousness. Time swept away their presence.

It was an experiment, one of those isolated dislocations of people that fails to take root, and it was not until 1858 that the continuous presence of Chinese in B.C. began.

They came for the gold discovered in the Fraser River, and, like many miners following gold strikes, they came mostly from the United States.

ORIENTATION

Chinese Canadian National Council Ottawa Chapter's English - Language Radio program CHEZ-FM 106 SUNDAY 8:45 a.m.

For information call 226-5798

The first of those Chinese immigrants were Chang Tsoo, a prospector, and Ah Hong, a shopkeeper. Relations between the white community and the Chinese were at first cordial. Prejudice existed, but not a scale that threatened the Chinese. At any rate, what awaited them in the New World could not have been worse than what they left behind. By the middle of the 19th century, China, especially southern China, was in chaos, torn apart by the Taiping Rebellion, a civil war lasting from 1850 to 1865. Conservative estimates put the number of dead at 20 million. Starvation was common, banditry was an occupation.

It was an upheaval of such horror and magnitude that, like the Amercian Civil War, it became part of a people's cultural mythology. (During interviews I did, two Chinese Canadians, both under 45, spoke of the rebellion as if it were a fresh memory.)

The immigrants poured out of China all over the world, but as in all things Chinese, their destinations were largely decided by their clan and district ties. Chinese from Guangdong, China's most southerly province, and home to Hong Kong and Canton, went east to North America. The overwhelming majority of Chinese immigrants to B.C. still come from Guangdong.

It was the Chinese who built the most dangerous sections of the Canadian Pacific Railway through the Fraser canyon. They were badly treated, given the worst jobs, and died on the job with regularity. They were hired expressly because they not only worked more cheaply than white labourers, they also, it was suggested by the bosses, worked more diligently and with greater skill. The Chinese Canadians like to say a Chinese worker died for every foot of railway built through the canyon. That is an exaggeration. It was one for every quater mile.

The inital period of cordiality between the communities passed, and racial tension grew. Violence became common; more than once, mobs razed Chinatown. As the Chinese became more numerous and more visible, labor unions and community leaders - including John Robson and Amor de Cosmos - called for restriction of immigration.

A steadily increasing head tax was imposed on Chinese immigrants, the only head tax ever levied in our history: $10 in 1886, $50 in 1895, $100 in 1900, and $500 in 1904.

B.C. led the attack against the Chinese in Canada; the most virulent racists lived here. In 1907, a branch of the Asiatic Exclusion League was formed in Vancouver, and a mob of 5,000 rampaged through Chinatown and Japantown, destroying property.

The Chinese were not allowed to vote. They were not allowed to send their children to white schools. They were not allowed to employ whites, especially white women, who, it was feared, would become corrupted by the Chinese. They were not allowed to enter the professions.

The campaign of racism culminated in the Chinese Immigration Act of 1923. That effectively cut off all Chinese immigration to Canada. The Chinese population here began to grow old, and then shrink. In 1931, there were 46,519 Chinese in Canada; in 1941, only 34,627.

The law lasted until 1947, though its spirit and application lived on until 1962. In 1967, the rules of immigration were completely relaxed and based on a point system. New Chinese, especially from Hong Kong and Singapore, flooded into Canada

Dying Chinatowns were revitalized. The new Chinese were better educated, more cosmopolitan, and more moneyed than the old immigrants. In 1941, there were just over 7,000 Chinese on the Lower Mainland. Today there are about 150,000.

The number will almost certainly increase in the next decade. Immigration levels, which have been lower in the last decade, are being raised. The effect of the beginning of Chinese sovereignty in Hong Kong in 1997 is still an unknown, but it is expected to cause a significant amount of Chinese immigration, especially among government officials and upper-middle class merchants. Added to that are recent waves of Chinese immigrants from the Philippines, Singapore, Malaysia, and Indochina.

The effect of this growth on Vancouver, and on the Chinese community itself, will be looked at in following columns.

湄江餐室
637 SOMERSET ST.W.
TEL:(613)237-7717
一律歡迎 堂食外賣 冷熱飲品 晚飯宵夜 中越美食

聖公會聖彼得堂
☎ 741-8753 ☎ 233-2685
St Peter's Church
(Anglican Church of Canada)
760 Somerset St., W. Ottawa K1R 6P9
主任牧師：朱梓文
聚會時間
主日崇拜：上午十一時半（主日學同時上課）

髮型設計
a different experience in HAIR DESIGNING for men & women
hair design
髮の髮
631 SOMERSET ST.
☎ 233-8446 233-8447

By Ben Tierney
Southam News

They talk about service to the Cr[...] the POWs and the war veterans s[...] Crown and put their lives at risk at[...] time."

Jack Edwards, a 67-year-old Wel[...] survived the horrors of Japanese t[...] in a Thailand tin mine during th[...] World War.

And what he is upset about i[...] believes is the very real possibili[...] Chinese and Eurasian vets are g[...] quietly abandoned by Margaret [...] government, and/or its successor[...] Britain moves to extricate itself fr[...] colony it founded 143 years ago [...] trade in opium.

In Hong Kong today, life is mu[...] in the days before the Sino-British[...] It's business first and last for the[...] residents, and countless thousan[...] residents, who clamor daily fo[...] trade worth more than $50 billi[...]

But behind the frenetic bustle [...] siderable disquiet — individuals[...] of individuals fretting over wha[...] may or may not hold for them.

There are architects who worr[...] professional status once the C[...] over.

There are lawyers who wond[...] how legal business is going to [...] when the Chinese insist, as th[...] will, that Chinese replace En[...] primary language of the profe[...]

There are non-Chinese, [...] minorities, most particularly 6,0[...] natives of Indian origin, who w[...] the terms of the Sino-British[...] automatically become "compa[...] People's Republic after 1997.

Under proposals now bein[...] the Indian minority is to be give[...] Nations (Overseas) passports [...] specify that the holder has the [...] in Hong Kong.

Leaders of the Indian minor[...] simply not good enough.

聯[...]
新到大[...]
新[...]
加[...]
多[...]

Veteran residents of Hong Kong uneasy about Chinese takeover

By Ben Tierney
Southam News

They talk about service to the Crown. Well, the POWs and the war veterans served the Crown and put their lives at risk at the same time."

Jack Edwards, a 67-year-old Welsh war vet, survived the horrors of Japanese forced labor in a Thailand tin mine during the Second World War.

And what he is upset about is what he believes is the very real possibility that 150 Chinese and Eurasian vets are going to be quietly abandoned by Margaret Thatcher's government, and/or its successors, as Great Britain moves to extricate itself from this tiny colony it founded 143 years ago to facilitate trade in opium.

In Hong Kong today, life is much as it was in the days before the Sino-British agreement: it's business first and last for the 5.5 million residents, and countless thousands of illegal residents, who clamor daily for a slice of trade worth more than $50 billion a year.

But behind the frenetic bustle there is considerable disquiet — individuals and groups of individuals fretting over what the future may or may not hold for them.

There are architects who worry about their professional status once the Chinese take over.

There are lawyers who wonder precisely how legal business is going to be conducted when the Chinese insist, as they inevitably will, that Chinese replace English as the primary language of the profession.

There are non-Chinese, non-British minorities, most particularly 6,000 Hong Kong natives of Indian origin, who will not, under the terms of the Sino-British agreement, automatically become "compatriots" of the People's Republic after 1997.

Under proposals now being considered, the Indian minority is to be given new British Nations (Overseas) passports that will not specify that the holder has the right of abode in Hong Kong.

Leaders of the Indian minority say that is simply not good enough.

"They are trying to give us half satisfaction with this piece of paper, and we are not satisfied with that," says Lachman Narain of the India Association of Hong Kong.

"We are hoping that the government will come to see that something more is required for a group that has been present in Hong Kong since the British flag was first raised in 1842, and that now, although it represents not even half of one per cent of the population, is responsible for more than 12 per cent of the import-export trade."

And then there's Jack Edwards' unhappy band of survivors from Asia's wartime jungles.

Under the terms of the British Nationality Act already passed by the British Parliament, certain individuals who have given "service to the Crown" may be given full British citizenship and thus the right to remove themselves and their families to the U.K. before the Chinese arrive, complete with the People's Liberation Army, to witness the lowering of yet another weary Union Jack.

But, as with the Indian minorities, there is uncertainly about service to the Crown. No one has yet said who the individuals will be and Edwards nurses the notion that it will be the elite of Hong Kong, not his aging platoon, that will get the nod.

"I think most likely they're going to quietly tell those people with knighthoods, OBEs, MBEs and the like that they should apply on an individual basis. And I think that, most likely, our fellows are going to end up with a passport that means nothing.

"But these are men that did their service to the Crown in a British uniform and I'm fighting for their right to leave if they don't like the Chinese, or if the Chinese don't like them."

Individual concern, like that expressed by Edwards, is being put forward in Hong Kong in the context of a much broader, and seemingly endless debate, a debate over the future of the colony itself up to and after 1997.

In September, Hong Kong held its first-ever elections to its legislative council in keeping with the Sino-British agreement's terms calling for a break with the colonial style of government of the past and its replacement by a governing body "constituted by elections" to rule the colony with "a high degree of autonomy" until it becomes a Special Administrative Region of the People's Republic in 1997.

The elections were hardly a great leap forward into democracy. Rather, they were carefully crafted indirect votes with representatives being chosen by so-called "functional constituencies made up of businessmen and professionals, and from "electoral colleges" composed mostly of neighborhood leaders.

But the elections had a dramatic and apparently unforeseen side effect. They whetted the appetite of Hong Kong for something it had never had before — the right to elect its own rulers on a one-man, one-vote basis.

Now, top British bureaucrats still very much in charge of the day-to-day running of Hong Kong are growing very sweaty under the collar.

Conscious that whatever political system Hong Kong has in place as of 1997 must somehow dovetail with future "Basic Law" now being drawn up by the Chinese under the terms of the joint agreement, the British officials have been trying to cool the colony's sudden passion for political reform while at the same time insisting that — yes, of course — the people of Hong Kong have the right to do whatever they choose between now and 1997.

The result has been a series of sometimes conflicting, almost always confusing statements, not only about how the Hong Kong system of government might develop in the next 12 years, but about who should have a say in the matter.

Last month, Deputy Chief Secretary Alan Scott has quoted as saying that, inasmuch as the Chinese have indicated they don't want the colony to develop "in the conventional democratic sense," it might be wise to consider their views before pushing on to further reforms. "There is no sense anybody starting up a system which will not survive 1997," he said.

But that statement had scarcely reached the columns of the local press before Scott's boss, Chief Secretary Sir David Akers-Jones, had offered a quite different comment.

"The Chinese have made it quite clear that it is our responsibility to run Hong Kong in the next 12 years. Therefore we don't have to consult them," he said.

Akers-Jones later went on to suggest that, rather than push for a totally democratic system on the British model, complete with political parties, cabinet ministers, and so on, those seeking further political change might contemplate some of the advantages of the American committee system.

That promptly brought what many took to be rebuke from the governor, Sir Edward Youde, who rejected outright the thought of anything quite so vulgar.

The official statements have brought criticism from a number of quarters.

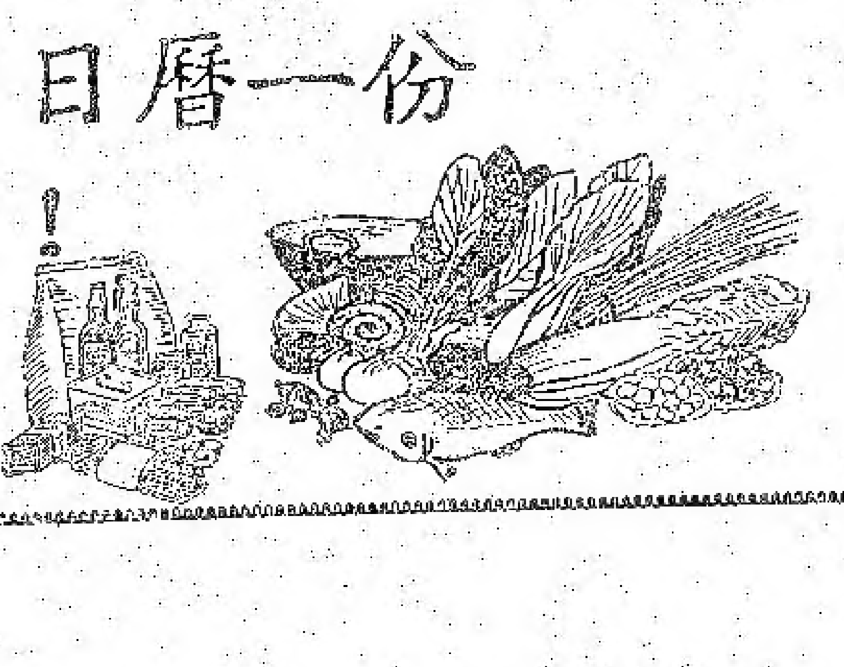
In a stinging editorial earlier this year, Derek Davies, editor of the widely respected *Far East Economic Review*, accused the officials of trying to "second guess" Beijing at every turn and bluntly suggested that they should be getting on with giving Hong Kong the best possible system of government while they still have the chance.

Still other Hong Kong notables see the debate over the future political system as totally pointless, believing the Chinese will do precisely what they want after 1997.

T.L. Tsim, the outspoken director of the Chinese University Press, had stated categorically that Chinese pledges of "one country, two systems," allowing Hong Kong another 50 years of free enterprise beyond 1997, are not to be taken seriously.

Tsim predicts that Hong Kong after 1997 will be run by "third tier" communist cadres, backed by the People's Liberation Army, and that is why he says: "I will leave Hong Kong the day the British army pulls out."

WINTERLUDE BAL DE NEIGE
February 7 to 16
1986

LF 聯豐
聯豐貿易有限公司
Luen Fung Trading Limited
好消息!!
門市部 RETAIL
690-692 SOMERSET STREET W.
OTTAWA, ONTARIO. CAN. K1R 6P4
☎ 235-1886
批發部 WHOLESALE
2469 STEVENAGE DR.
OTTAWA, ONTARIO. CAN. K1G 3W2
☎ 523-2148
新到大批賀年禮品 全部特價酬賓！
新到
公仔牌公仔麵
又爽又滑！每盒只售$10.95
新春
加送財神日曆一份
多買多送！

恭禧
發財

Local group seeks Far East deals

The stellar success of the Korean automaker Hyundai, which expects to sell about 45,000 cars in Canada this year after only beginning to export its Pony cars less than two years ago, has more Canadian companies thinking about doing business with, or in, the Far East than ever before.

Recently-defeated Parti Quebecois leader Pierre-Marc Johnson can certainly attest to that fact. Johnson galloped headlong into the announcement of Hyundai's plans to build an automobile assembly plant near Montreal thinking it would put him in the Quebec election driver's seat - yet the huge subsidies that Hyundai would reportedly receive caused his plan to run out of gas.

Any possible negative effects of dealing with companies in the Far East outweigh the lucrative possibilities, certainly in the eyes of the politicians, let alone members of the corporate community. While talk of establishing economic ties with Europe was fashionable in the 1970s, in the 1980s, countries such as China, Korea and Hong Kong are the rage.

The Ottawa-Carleton Economic Development Corp. (OCEDC) thinks so, too. Indeed, OCEDC has ear-marked $22,000 next year to finance the activities of its Far East Advisory Committee, which has a mandate of attracting Far East investment, mainly in the high-technology, real estate and small business categories, to the region.

Heading up the volunteer advisory committee is Ottawa architect Eliseo Temprano, who recently delivered his first report to OCEDC since the committee was formed in February.

The focus of the report was to determine how many local firms already do business, or are planning to do business in the Far East. The results, as far as Temprano was concerned, were both encouraging and somewhat of a surprise.

According to the report, 25 per cent of the companies and organizations surveyed by telephone were doing business in the Far East. The report included companies employing about 50 per cent of the area's workforce.

Temprano, who spent 13 months working as the only "gaijin" or foreigner, among the 12,000 employees of Shimizu Construction Corp. in Tokyo in 1982-83, said he wants to use his experiences in the Far East to help local firms attract investment, initially from Hong Kong, to create jobs. He says companies looking to export products are not among his priorities.

After Hong Kong, the "hit list" of Far East countries, in order of potential to OCEDC, includes Korea, Japan and China.

Korea is second, according to Temprano, because they are "ready to make fast decisions in contrast to the Far Eastern custom of protracted decision-making."

China has the most potential, but Temprano says it will take the longest time to establish contracts in that country - and, believe it or not, one of the keys to tapping that market can be found by checking out Ottawa's Chinatown resturants - not for sampling Peking Duck, but looking for personal business contacts in China with relatives in Ottawa.

Japan, says Temprano, still presents an enigma. Being the world's second-largest economic power makes Japan a temptation, but Temprano says its traditional preference in dealing with the U.S. over Canada, and the fact that Japan is recultant to engage in joint-ventures, makes it an elusive target.

"The political climate in Hong Kong, and the fact that it is an English-speaking part of the Far East, has increased the export of investment dollars. Money wants to leave the country," says Temprano.

That importance of Hong Kong is reflected in the fact that two members of the eight-man committee, Ottawa lawyer Ed Cheung and businessman Peter Lee, were born in Hong Kong.

In addition, Temprano wants to tap the "alumni" of graduates from Carleton University and the University of Ottawa who studied here and have moved back to Hong Kong to go into business. "It's not the status of a Canadian city that's important in countries such as Hong Kong and Korea, but knowing the people."

Only one big investment deal would be required to more than offset the committee's $22,000 in expenses. And, because the venture capital community doesn't seem too willing to put down cold cash for hi-tech these days, Canada has to go offshore to get help, as usual.

If OCEDC can pull it off without giving away too much in provinical or federal subsidies to the Far East investor they'll have fashioned the Ottawa business success story of the 1980s.

Let's hope Temprano and his associates can soon practise some namiwashi. That's what the Japanese call working out the issues of a business deal.

Racism Blamed for jobless rate of skilled immigrants

By Tony Atherton

Many well-educated immigrants in the Ottawa area, with skills in high demand, can't find jobs or are under-employed because of the racist attitudes of employers, says the head of a local lobby group for visible minorities.

Farida Shaikh, chairman of the National Capital Alliance for Race Realtions, says racism still flourishes in Ottawa, despite the belief of its residents that it does not.

"Ottawa tends to be a relatively blind city. People tend to think there's no poverty in Ottawa, either, and of course there is," said Shaikh following a three-day conference on race relations in the work place at Carleton University last month.

Shaikh said that while there are many areas where racism raises its head, none has a more significant affect on Ottawa's visible minorities than employment.

There is a higher percentage of immigrants among Ottawa's visible minorities than in other Canadian cities, said Shaikh, many of whom came here as a result of federal programs over the last two decades encouraging people with specific skills to make their home in Canada. Yet most have difficulty finding work or land dead-end jobs.

The result is a group with above-average skills and education and below-average jobs and wages.

Shaikh referred to a recent University of Ottawa study of local Pakistani women that found that more than 60 per cent had university degrees. Forty per cent of those held more than one degree, often from Western universities.

Despite this, the group has a lower-than-average rate and level of employment, Shaikh said.

Michael Church, president of the Ottawa-Carleton Board of Trade, disputes the charge that there is widespread racism among local employers.

He said that "given that this is the mid-1980s... any employer who discriminates on the basis of race is just inviting disaster." With the general rise in unemployment in recent years, the effects of racism have become worse, Shaikh says. Employers are using the decline in the economy to justify their attitude.

"They're saying, in tough economic times, you can't expect us to see to your needs."

Shaikh, a Pakistani, recalls her own experience. Armed with a degree from a U.S. Ivy League university, and fluent in both English and Fench, it took her two years to find a job.

A number of participants at the conference, sponsored by the National Capital Alliance for Race Relations and Ottawa-Carleton Immigrant Services, shared similar stories of racism in the job market.

Paul Winn is the director of the Public Service Commission's appeals and investigations branch. He's a fifth generation Canadian-born black, and he knows the frustration of racial discrimination.

Winn, who has been a writer and broadcaster for the Canadian Broadcasting Corporation, told conference participants he had wanted to try television announcing as well.

But he was told he couldn't announce the news because white people would not believe a black man.

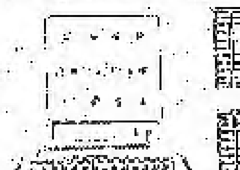
"Do I watch Knowlton Nash tell me there's been a plane crash and that 300 people died and say, I don't believe that? I think he's exaggerating?"

Salah Aizin, a Palestinian Arab, moved to Canada in 1976. Although he arrived with a university degree in English Literature and teaching experience, he could not find a job. So he went back to school to study international affairs.

Since graduating three years ago, he remains unemployed.

He did have an interview for a job that would have taken him back to the Middle East, a land where he knows the cultures, languages and problems. But he was told he did not get the job because he could not speak French, and because he lacked experience in that part of the world.

電腦報稅



中文談話（國、粵語、台山話）
個人及公司報稅服務
扶　　　　　　　　老
凡65歲以上者免費
日期：二月廿三日、三月二日、三月九日
時間：上午十一時正
地點：龍華酒樓樓上704 SOMERSET ST.W.
全年服務時間：請與黎大虎會計師(PHILIP LAI)聯絡
地址：185 McARTHUR
電話：745-1804　829-2296　收費從廉

Personal Manifesto

'I' was a stranger to my 'present' likeness.
The 'I' in my 'future' shall be beyond prediction.
'I am' the momentary identity
constituting a true self since..
'my empathy', 'my intellect'
'my Poetics', 'my confidence',
'my soul', 'my will', 'my enthusiasm',..
collectively and integratedly
retract how 'I' present myself
with or without certain intuitive power
'Now'.

Written by
The imperfect Poet: Mr. Cecil Justin Lam, Toronto, Canada.

1600 CARLING AVE.
OTTAWA, ONTARIO
TEL: (613) 725-3611

Campbell FORD SALES LTD.
營業代表：
CHARLES MOK
本公司專門代理FORD（福特）名廠汽車
現有大批1986年新款汽車
歡迎僑胞駕臨選購。
電話：725-3611

你想提高你的英文水平嗎？
學費全免
並有經驗豐富的教師指導
地點：OTTAWA WEST COMMUNITY CENTRE 1064 WELLINGTON ST.
時間：每星期三、五，上午9:30-11:30
我們有專人照看兒童，這是兒童學齡前接受英語教育的好機會。想入加籍者可編入特別班級學習。
開學日期：一九八六年一月至五月
通訊者：RUTH McGAC
電話：729 5019

1986年2月1日

天南海北

商業廣告
攝影
studio impact
精工攝
入籍、護
各種宴會
結婚現場
Mone's Photogra
740 SOMERSET

天南海北（二五）

秦森

[illegible]

一場震撼人心的排球大戰

[illegible]

總之，人人都[illegible]……[illegible]

"小別三日，[illegible]……[illegible]

[illegible]

……[illegible]中國女排[illegible]……

寄香港義和說
妹婿李樹滋
賀歲詩

陳達等

[illegible]

妙聯選錄

※某人於農曆年除夕時，於門前張一聯云：「不除今夕除何夕，方過新年又舊年。」

※一土財主生性刻薄，某年除夕張一聯云：「養豬發發肥。」「釀酒缸缸好。」有好事者，於其聯下加數字：「養豬發發肥老鼠，釀酒缸缸好作醋。」

樂楓畫

商業 廣告 人像

攝影

女部映部有證照，入籍相片
女彩色、黑白沖曬放大
232-1561
358 RIDEAU ST.
studio impact
黃偉達其主理

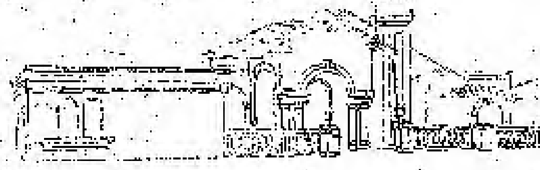
Liza Lau
CARES
laser ladies!
劉麗珊女士於1986年
最新化妝術；及替你做激光美容服務：激光脫毛；面部皮膚護理；全身減肥。
預約電話：594-8774

徵求廣告
本報爲非牟利社區服務性刊物，寄至各地區華人家庭，廣告效力大，費用廉兼且資助僑社發展，一舉兩得
FOR ADVERTISEMENT
PHONE AFTERNOON
☎ 238-7002
Advertising Deadline 20th of the month
本報逢月初出版
廣告截稿日期，每月廿日
Publishing 1st week of the month

精工攝製
入籍、護照
各種宴會派對
結婚現場錄影
精美攝影院
Mone's Photography Studio
720 SOMERSET STREET W.
電話：230-6087

蘭香閣茶餐廳
ORCHID RESTAURANT
343 BOOTH ST., OTTAWA
電話：230-3684
粥粉麵飯
冷熱飲品

堂食外賣
無任歡迎
營業時間：[illegible]


經驗豐富註册工程師
遵曉政府建築條例　忠誠為僑胞服務：
新屋設計　舊屋翻新　繪圖建築
擴建改造　餐館裝修　大小工程
屋蓋土庫　水喉電燈　免費估價
有意請電836-2621全日24小時接聽，國、粵、四邑語。

副刊

虎年三願

敢 我

[illegible]年市區，[illegible]了象徵[illegible]臘八粥[illegible]，[illegible]的氣氛[illegible]。可是如今在加拿大，大家[illegible]，對於[illegible]習俗[illegible]。[illegible]恐不了祖先留下的傳統習俗，雖不過新年，表示自己[illegible]。因此，每逢新歲虎年到來之際，華人社團組織一些表演、舞獅、抽獎、表演等節目，藉此慶祝虎年的到來，[illegible]，家庭[illegible]，讓我們共同去迎接一個新的[illegible]吧！

舊歲辭去新歲[illegible]，[illegible]，值此[illegible]三個願望吧！

第一個願望是世界和平。[illegible]

[illegible]業減少失業，讓各國人民生活於和平寧靜的環境。

第二個願望是改善我們加拿大不景氣的經濟。保守黨政府執政一年多以來，在制止通貨膨脹、增加投資以刺激並改善經濟狀況等方面作了一些努力，但收效甚微，物價上漲，失業率未能下降，給老人及[illegible]的困難依然很大，廣大百姓的實際生活水平在下降。當然加拿大的經濟不景氣與世界性經濟衰退有着密切關係，但在改善加拿大經濟方面，願保守黨政府能在虎年裏全力[illegible]一些成績，給我們創造出舒適的工作與生活條件來。

第三個願望是中國[illegible]繁榮昌盛。中國正在執行一系列改革、對外開放政策以來，成效顯著，受到國內外的歡迎。中國人民的物質生活提高很多，但相對地在精神文明建設方面卻跟不上形勢，[illegible]。再者希望中國政府給人民更多"民主"，讓人民有選擇、監督及罷免[illegible]領導的權利；只有如此才能充分調動人民的積極性。據我所知，不少共產領導仍然是在"文革"中[illegible]，尤其是整知識分子[illegible]，[illegible]把自己打扮成"四人幫"及"文革"的"受害者"，騙取信任，[illegible]

[illegible]所設艙，使雙方隔離。進一步海峽兩岸政府及民間協商諒解下來共商統一大業，給統一鋪路的一步就是居民所期了。

[illegible]願望，[illegible]自己切身的[illegible]，[illegible]各國人民團結一致，[illegible]和平，[illegible]戰爭。作為加拿大的公民，改善加拿大經濟及[illegible]保障我們衣食住行的生活環境。作為[illegible]，身在異鄉，心懷祖國，自然關心祖國[illegible]的發展，也就期望改革中的祖國[illegible]。這三個願望都是發自內心的肺腑之言。

當然，良好的願望，不一定能夠成為現實，可能是一場空想，一[illegible]願，也可能是天方夜譚式的幻想不切實際。不管怎麼樣，有這些願望說出來總不是一件壞事吧！

美鄉湖

金 秋

過渥河進入了魁省，延河向東平行約廿分鐘，穿越基地諾小鎮，便到了美鄉湖（LAC BEAUCHAMP）。週末，我常獨自驅車來此看湖景。

我愛這山林環抱着清澈的湖水，漫步林間，心曠神怡，忘記一週來的俗務和煩擾，我深愛這種無羈無絆，閒雲野鶴似的心境。

美鄉湖的景色四季不同。春來湖面蕩風和暢，微風宜人。夏日山林蒼翠，綠水綠沙，另有一番情趣。最美還是秋天，湖水平靜無瀾，映照紅霞楓葉，水色山光，似若幻境。冬日來時，雪後乍霽，美鄉湖像換了銀裝的肯綈，冰湖寧靜，光彩奪目，令人不敢直視。

良辰美景，屢遊不好欣賞，余我性格孤僻，來此獨遊。只因每當我與大自然獨處時，最能感到與造物者的接近，體觀大千世界的奇妙，深深地感激到神的恩寵和恩澤，無所不在。雖一人徘徊湖山之間，卻有無比的喜悅，而無孤寂之感。

——一九八五年聖誕夜

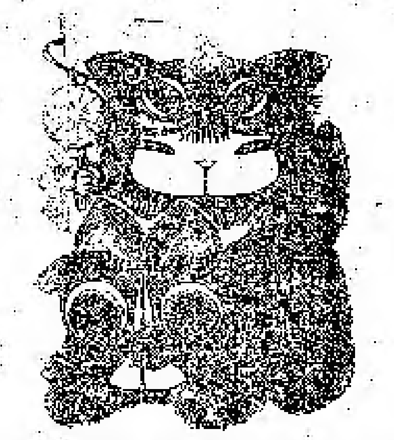
溜冰

金 秋

從前生活在熱帶地方，不知溜冰的樂趣，來到加拿大，冬季長，室內室外、河上湖面，都有溜冰場。雪後放晴，我常到運河邊看溜冰，男女老幼穿着紅紅綠綠的冬裝，戴着各式各樣的帽子，腳踏刀鞋，悠閒地在冰上來往穿梭，或快或慢，有說有笑，有的情侶攜手，情侶雙雙，有的怡然自得，孤芳自賞，有的成群結隊，嬉戲追逐，無不怡情悅性。喜逐顏開，雖值隆冬，卻有春到人間之感。

古人八十歲學吹鼓手，我尚未年老力衰，於是立志學溜冰。R.A.每週有自由溜冰時間，我總是提着冰鞋，準時參加，兩年來從未間斷。初學時真的是戰戰兢兢如履薄冰，後來發現溜冰時只要兩腿微屈，重心下降，雙臂平伸，保持平衡，便不易跌倒，即使跌一交，也不會像門板倒地，骨折皮破。溜久了，學起來便覺飛越進步，如今前進後退，慢停疾止，左旋右轉，皆能駕輕就熟，隨心所欲，其中之樂，不可言喻。

溜冰場上的音樂，有特殊的情調和魅力，隨着音樂的節奏，繞場蛇行，輕旋慢轉，樂而忘憂。溜冰場上洋氣融融，人人都是朋友，還有溜冰高手則不恥求教，對初學者則不吝指導，像一個大家庭。冰上的加拿大，真是逍遙的世界，人間的樂土。



張裕榮律師
EDWARD CHEUNG
B.E.Sc., M.Sc., L.L.B., P.Eng.
BURKE-ROBERTSON, CHADWICK & RITCHIE
BARRISTERS & SOLICITORS
130 ALBERT ST., OTTAWA, ONT. K1P 5G4
（電梯十八字）電話：PHONE: (613) 236-9665

Century 21

HOMES 2000 LTD.
member broker
7 Fairmont Avenue
Ottawa, Ontario K1Y 1X4
Business (613) 728-2000
Residence (613) 233-2817
PHILIP SUN
Sales Consultant 辛列強

• CAMBRIDGE ST. N近唐人街三睡房磚屋，私家車巷，有後園，叫價十一萬九千。
• PRESTON ST. 地大五千三百呎，可作任何工業用途，近高速公路，叫價廿二萬五千。
• ROCHESTER ST. 西人士多，每月生意約$6500至$8700，叫價五萬五千，貨另計。
• SELKRIK，全新三層排屋，每單位有兩睡房，兩用廁，私家車房，每單位叫價十二萬三千九。
• WALKLEY RD.南區近機場，三睡房石屋，兩用廁，地大75×262，共一萬五千多呎，叫價十三萬九千。

渥太華首創華人車身修理廠
UNICO
聯合車身修理
保險賠償　噴油
由七月一日起，特設新式噴油房，代客修理各類車身，代辦一切，免費估價，歡迎諮詢。
余烽洪・吳樂平
461 GLADSTONE AVE.
OTTAWA, ONT. K1R 5N7
(GLADSTONE & KENT)

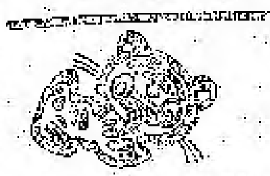
D'ANGELO
Construction and Eng. Ltd.
Commercial – Residential – Industrial
Repairs & Alteration
☎ 233-4831 234-9525
708B Somerset St. W., Ottawa
1985年是我公司成績最佳的一年——因為很多華人朋友及顧客選擇了我們作建築包工，謹此向各界致以衷心感謝。我們將在1986年以同樣的忠誠為顧客服務。

騰鼓頻催，[illegible]紛飛，該是[illegible]的時候了。

一談起虎來，不免令人有「[illegible]」之懼，[illegible]

李志彥
建築設計
精心設計
商店住宅
估價牌照
34 WYLIE AVE

SUN



虎年談虎

王老吉

[illegible]，[illegible]，該是虎年談虎的時候了。

一談起虎來，不免令人有「談虎色變」之概，因為虎是猛獸，以動物血肉為食，[illegible]。人們見了牠更是避之唯恐不及。[illegible]，不敢直稱其名，而常以「[illegible]」、「[illegible]」或「[illegible]」稱之，[illegible]地「虎先生」。[illegible]。

[illegible]

[illegible]

既然老虎是如此凶猛的動物，那麼在虎年出生的人們命和運勢如何呢？

根據中國的十二生肖輪迴，一九〇二年是虎年，之後每隔十二年輪迴一次，所以一九一四、二六、三八、五〇、六二、七四、八六都是虎年。虎年出生者其性格[illegible]、[illegible]、有風度、有魅力；個性[illegible]、急躁、易怒、[illegible]。

[illegible]

[illegible]

屬虎的人[illegible]。在中方人[illegible]，虎是百獸之[illegible]，它代表了權勢、[illegible]。[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

在愛情方面，屬虎者與屬[illegible]者可能[illegible]，如果常見面，雙方則可能[illegible]。[illegible]

在家庭方面，虎住來[illegible]，[illegible]

[illegible]

最後，談一下「馴虎術」以作結束。首先談公老虎，再談母老虎。

[illegible]

[illegible]

[illegible]

一九八六、一、十八

李志彥
EDWIN LEE
DESIGN CONSULTANT
• ARCHITECTURE
• INTERIOR DESIGN
• GRAPHIC ARTS
• PHOTOGRAPHY
建築設計公司

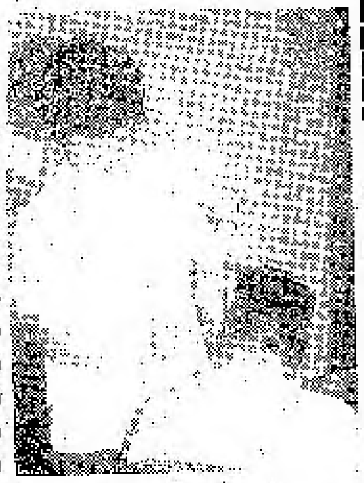
精心設計　格調清新　餐廳酒樓
商店住宅　改建新建　全套圖則
估價牌照　裝修材料　價錢相宜

34 WYLIE AVENUE, OTTAWA, ONTARIO K2B 6M4.
TELEPHONE: (613) 828 6203

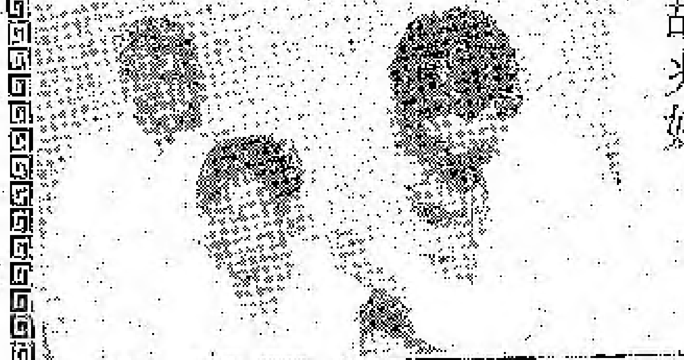
新光酒家
SUN KWANG RESTAURANT
1218 Wellington St., Ottawa, Ont.,
Tel. 728-8133

打邊爐　上市
啤酒雞
火力猛，與衆不同！

上海中醫學院畢業
內婦跌科科打中醫蔡松蔭
專精疑難雜症
一切跌打損傷（外傷）胸腹迸傷（內傷）



上海中醫學院針灸專科畢業
上海針灸經絡研究所研究員
國際推拿大師丁氏嫡傳
針灸推拿醫師胡兆娣
主治
一、頸椎病
二、頭痛（偏頭痛）
三、坐骨神經痛
四、急性腰扭傷
五、風濕關節炎
六、膽結石
七、面癱
八、一切軟組織損傷
九、急性



全天門診
電話預約
1260 WELLINGTON ST.
TEL:(613)729-9023

狂想症患者的玄思默想之四

知名度的公算

[illegible]，擬爬山般，苦苦追求，[illegible]憾思緒，推尋思潮，發現人生苦道，猶如在迷途中[illegible]一眼，看不八門，[illegible]。

由於真理無法提供人們精神上的寄託，因此便無法滿足人們對慕虛榮的慾望，致使人們常自顧其事，而不計代價的去取個人的知名度，縱使性情道德的人，也無法完全擺脫權勢及知名度的引誘。求知名度的慾望是一種微妙的無形力量，它侵入人們心靈深處，利用人性貪得的心理弱點，蠶蝕着人們的良智，終於導引人們進入爭名逐利的漩渦中，求知名度是與生俱來的自然傾向，在急功好利前提下，它將於技術和而終於[illegible]原則。

人們對知名度[illegible]如此關聯，無知名度的人，[illegible]在追求知名度，有知名度的人則又[illegible]——追求知名度腐蝕着人們的命運，人們的命運內[illegible]。[illegible]

人生的旅程是慾望及享受二者的交替，從得是一個慾望到另一個慾望，從這一種享受到另一種享受，永無止境。人生的歷程也是一連串嘗試及失敗的交織。從一個嘗試到另一個嘗試，從嘗試的過程中體驗出失敗的苦楚。從一個失敗到另一個失敗，週而復始的經驗着人生的痛苦。在痛苦中攝取經驗，在經驗中吸取教訓，在教訓中探索着成功的途徑。希望從發現錯誤中尋求真理的諦說，從領悟真理的諦說中去避免重蹈錯誤。

希望是人生必需的，有希望生活才有意義，有希望生活才有目標。但希望不宜實現，因為希望一經實現，它僅能帶給人們暫時的滿足與快樂。[illegible]唯有一個不能即刻實現而又遙於可得期待的希望，才能帶給人們經久的[illegible]動力。[illegible]失望[illegible]絕望[illegible]。

[illegible]令你羨慕而未能力行的[illegible]，在此時[illegible]你終生無法實現的遺憾及內疚，[illegible]的人必具值得你效仿的[illegible]，[illegible]在此時失去了你對他們心靈嚮往的機會，而生前那些令你保持高度警惕的[illegible]朋友，此時也成為你祝福的對象。

對你言，死亡猶如霧中雨滴，看不到[illegible]；對我言，今後那漫漫長夜[illegible]的日子將如何適應？對你言，死亡是生活的結束；對我言，死亡是新生活的[illegible]。

當你在病床上，[illegible]也無法言語，而我坐[illegible]之時，我執能與你相對無語，[illegible]。在斷續的嗚咽[illegible]，與你作永生永世的訣別。從前，你我[illegible]；今後，[illegible]。今我心碎淚盡。我似[illegible]，今夜又[illegible]。

希望，失望與絕望

[illegible]

未亡人的殘夢

[illegible]

Chinese Language Tutor

Qualified Chinese teacher willing to teach students all levels.

Call 723-0876 (Evenings)

京華影視

錄影帶租賃

645 SOMERSET ST. WEST

電話：230—3537

彩虹一小時沖曬

RAINBOW 1 HOUR PHOTO

645 SOMERSET ST. WEST

TEL. 233—5919

本店設有最新日本沖曬器材，顏色鮮艷，快捷妥當、保證滿意，承接一切黑白，彩色相，放大或翻新，並售 柯達及富士菲林。

本月份內凡惠顧沖曬十元以上者，可免費獲得5吋×7吋彩色相一張。 逢星期三休息

加京華人聯合教會

OTTAWA CHINESE UNITED CHURCH

600, BANK STREET, OTTAWA, ONTARIO, K1S 3?6

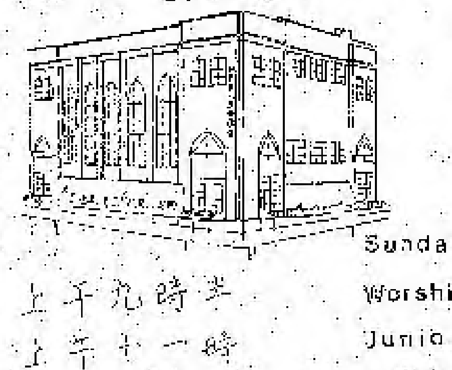
TEL. 594-4571

牧師 袁國樑

助理牧師 周文輝

Pastor: William WAN, M.A., LL.B., M.C.S.

Asst. Pastor: Victor CHOW, B.A., M.D.V.



主日聚會

主日學：（孩童及成人） 上午九時半

主日崇拜：（英、粵語） 上午十一時

少年崇拜：（英語） 上午十一時

兒童時間：（英語） 上午十一時

SUNDAY

Sunday School	(Children & Adult)	9:30 AM
Worship Service	(English, Cantonese)	11:00 AM
Junior Church	(English)	11:00 AM
Children's Hour	(English)	11:00 AM

其他聚會

祈禱會：每星期三下午七時半

婦女團契：每月第三星期六下午一時半

迦勒團契(45歲以上)：每月第二星期六下午一時半

成人團契(25－45歲)：每月第二、四星期五下午七時半

但以理(大學)團契(19－25歲)：每星期五下午七時半

青年(中學)團契(15－18歲)：每星期五下午七時半

少年(初中學)團契(12－14歲)：每月第二、四星期五下午七時半

OTHER ACTIVITIES

Prayer Fellowship	Every Wednesday	7:30 PM
Ladies Fellowship	Every 3rd Saturday of the month	1:30 PM
Caleb Fellowship (Age 45 and above)	Every 2nd Saturday of the month	1:30 PM
Adult Fellowship (Age 25－45)	Every 2nd & 4th Friday of the month	7:30 PM
Daniel (college) Fellowship (Age 19－25)	Every Friday	7:30 PM
Youth (high school) Fellowship (Age 15－18)	Every Friday	7:30 PM
Junior High Fellowship (Age 12－14)	Every 2nd & 4th Friday of the month	7:30 PM

訪肯[illegible]

[illegible]

奇[illegible]

KEL[illegible]

棺樣陳列室 可供給參觀

585 S[illegible] Cente[illegible]

1255[illegible] Ottawa[illegible]

訪肯尼迪太空中心

[illegible]

[illegible]

作客

[illegible]

謝謝捐助華報

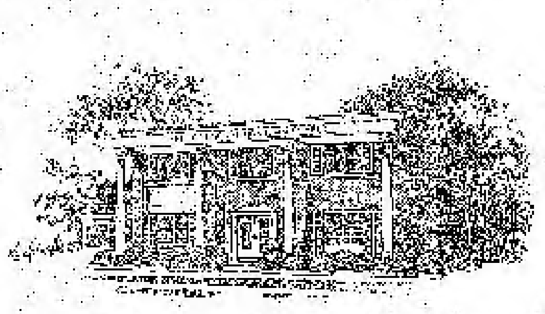
[illegible]	$20.00
[illegible]	$20.00
[illegible]	$30.00
[illegible]	$15.00
[illegible]	$5.00
[illegible]	$25.00

奇里殯儀館

KELLY FUNERAL HOMES

棺樣陳列室　可供給參觀

最經驗殮師　最妥善安排



FUNERAL DIRECTORS:
LORNE KELLY
JOHN LAFRAMBOISE

總電話 235 6712

華埠
585 Somerset Street
Center Town - Glebe

東區
2370 St. Joseph Blvd.
Orleans, Gloucester

南區
1255 Walkley Rd.
Ottawa South - Alta Vista

西區
2313 Carling Ave.
Ottawa - Nepean

菁華學校招生

菁華學校 1985—86 年下學期招生

班級：國、粵語班，從幼稚園到成人班。

學費：幼稚園（從3歲起）到6年班，

每學期30元。

報名日期：1月11日開始，每星期六

上午9時半到12時。

地點：FISHER PARK HIGH SCHOOL

250 HOLLAND AVE.

聯絡電話：陳興娘　230—4889

另設成人術科班，在同上地點上課，

詳情請電：230—4889

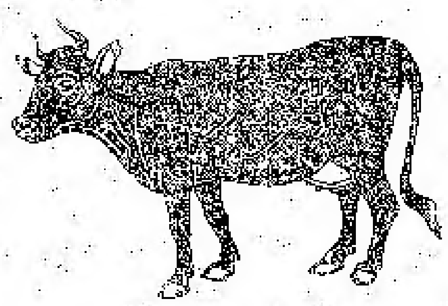
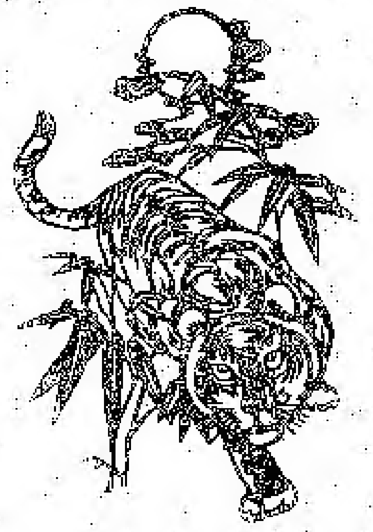
1986年暑期班將于7月開課，現在開始

招生，請于上述時間內到上址報名或電：

722—1853

喜迎虎年

中國習俗，每年各有一動物為生肖，其順序為鼠、牛、虎、兔、龍、蛇、馬、羊、猴、雞、狗、豬，每十二年輪迴一次。適乃本世紀之第一年（一九〇〇年）正好是鼠年，一九〇二年是虎年，所以一九一四、二六、三八、五〇、六二、七四、八六諸是虎年。因為老虎被作象徵，虎年將充滿了生氣與出人意料的事情。凡虎年出生的子女，其特性為勇敢、熱情、叛逆，受人尊敬，不畏艱辛，喜接受挑戰，生活多彩多姿但不可預測。

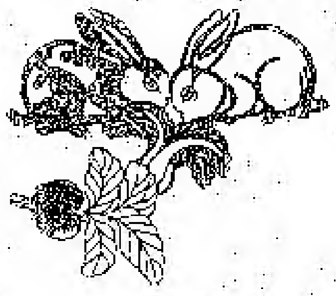
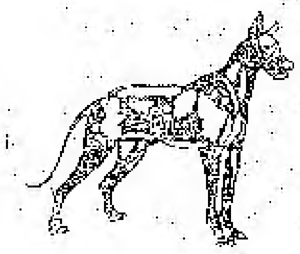



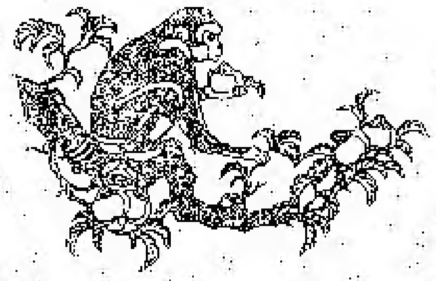
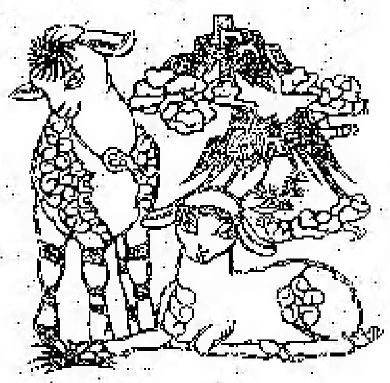
WELCOMING THE YEAR OF THE TIGER

According to the Chinese astrology, every year is dominated by an assigned animal. There are 12 animals in the sequence of the Rat, Ox, Tiger, Rabbit, Dragon, Snake, Horse, Goat, Monkey, Rooster, Dog and The Boar to make a cycle of 12 years each. The animal ruling the year in which you were born exercises a profound influence on your life. As the Chinese say, 'This is the animal that hides in your heart.'

Coindidently, the first year of the century, i.e. 1900, was the Year of the Rat. Therefore, 1902, 14, 26, 38, 50, 62, 74 and 86 are the years of the Tiger. In the East, the Tiger symbolizes power, passion and daring. The Tiger year can be filled with vitality and surprises. Those who were or will be born in the Year of the Tiger will have a rebellious, colorful and unpredictable character. He commends awe and respect from all quarters. The Tiger is the ultimate optimist who will always bouncon back for fresh challenges.

Have an exciting Tiger Year!

永恒珠寶鐘錶行
WIN'S JEWELLERY & WATCH CO.
405 SOMERSET ST. W. OTTAWA ONTARIO K2P 0K1
代理高貴瑞士名錶
Bulova Caravelle
聖誕新年酬賓大減價 七五折優待顧客
（足金、特價品除外）
修理首飾 即時在取 兼理鐘錶
自設工場 精工鑲作 珠鑽玉石
營業時間 星期一至四上午十時至下午六時
星期五、六上午十時至下午七時，星期日休息
Tel.: (613) 234-1737

華倫天奴餐廳夜總會
Valentino's Lounge

844 Somerset W.
營業時間：星期一至六
11AM — 1AM
中午12時至1時下午5時至6時
免費自助餐
超級桌上舞藝，十五名美艷女郎
熱舞娛賓，至上享受！
TEL: 233-5957

營業代表
張國雄
Sales Master: Dominic Cheung
939 St. Laurent Blvd.
☎ 741-0741
PONTIAC BUICK GMC

本公司為市內銷量冠軍及最大GM車行，本人服務華胞八年，向來特別優待同胞，以薄利多銷及優良服務為宗旨。
本月大批特價汽車可獲8.9%低息優待！

北京大酒家
PEKING TAVERN RESTAURANT
1541 Merivale Road, Ottawa Canada K2G 1E2
Telephone [illegible]
重金禮聘
香港翡翠宮，[illegible]酒家九龍廳
名點心師傅：[illegible]
主理精製點心款式百數十種，每週更換
大選小酌，豐儉隨意，招呼週到，香港風味，請君一試
新營業時間：星期六十一時至二時，星期日十時半至二時半
逢公眾假期增設茶市由十一時至二時

高齡者免費
……服務提供，……歲者可獲免費服務。更……，有意者請于：
2月23日、3月2……午11時正到……樓……前聯絡。

INFO… T… LA…

Bill 77 was recently pa… review guideline for a… rental units occupied…

This guideline applies… approves a higher inc…

For more information… contact the Residentia… (below), or dial "O" an…

Residentia…
Barrie (705) 737-…
Hamilton (416) 528-…
Kingston (613) 547-…
Kitchener (519) 579-…
London (519) 673-…
Mississau… (416) 270-…
North Bay (705) 476…
Oshawa (416) 723…
Ottawa (613) 230-…
Owen Sou… (519) 376…
Peterboro… (705) 743…

Further legislation ha… private rental housin… 1976. This legislation… Legislature.

Ministry…

社區消息

高齡者免費報稅

[illegible]服務，凡年齡超過65歲者[illegible]免費服務。[illegible]

2月2[illegible]日、3月[illegible]日、3月9日上午[illegible]時[illegible]。

伊頓公司慶春節 舉辦中國文化展覽

本市伊頓公司（EATON'S）為了慶祝中國農曆新年，由二月一日至十八日，分別在市中心的RIDEAU CENTRE與西區BAYSHORE購物中心該公司內作中國文化展覽。[illegible]

影訊

[illegible]

[illegible]

一夜

時間：二月二十一日（星期五）晚上7時半至12時

地點：ECOLE SECONDAIRE DE LA SALLE
501 OLD ST PATRICK ST. OTTAWA

認識中國學會主辦 "中蘇邊境問題" 演講會

日期：二月[illegible]日晚上8時（[illegible]）

地點：LOUNGE 135
SIMARD HALL
165 WALLER ST.

主講者：[illegible]
中國駐加大使館政治參贊

[illegible]簡歷：

1962－73年，任中國外交部[illegible]

1973－84年，北京中國國際問題研究院研究員。

1981－82年，[illegible]美國[illegible]大學研究工作。

稅務講座

[illegible]稅務講座：

日期：一九八六年二月[illegible]日星期[illegible]晚上八時正。

地點：[illegible]
80 FLORENCE ST. OTTAWA

課題：[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

主講人：[illegible]

培正校友會籌備會消息

本市培正校友會籌備會現訂於二月二十二日（星期六）中午十二時三十分假[illegible]酒樓舉行首次聚會，[illegible]

聯絡人：

（[illegible]）[illegible] 233-2594

（[illegible]）[illegible] 7316705。

加京洪門民治黨新職員

加京洪門民治黨分部一九八六年度[illegible]職員如下：

[illegible]

迎接虎年降臨 渥太華慶祝節目多

為迎接虎年降臨，渥太華華人社團[illegible]節目，[illegible]傳統春節。

[illegible]中國大使館於二月五日[illegible]二月[illegible]日加京[illegible]中華會館[illegible]市民中心[illegible][illegible]

FOR THE INFORMATION OF TENANTS AND LANDLORDS

Bill 77 was recently passed by the Ontario Legislature, setting a 4% rent review guideline for any rent increase since August 1, 1985 for private rental units occupied prior to January 1st, 1976.

This guideline applies unless the Residential Tenancy Commission approves a higher increase.

For more information about how this legislation affects you, please contact the Residential Tenancy Commission Office nearest you (as listed below), or dial "O" and ask for Zenith 9-6000 (toll-free).

Residential Tenancy Commission Offices

Barrie (705) 737-2111	St. Catharines (416) 684-6562
Hamilton (416) 528-8701	Sudbury (705) 675-4373
Kingston (613) 547-2244	Thunder Bay (807) 475-1595
Kitchener (519) 579-5790	Timmins (705) 264-9555
London (519) 673-1660	Windsor (519) 253-3532
Mississauga (416) 270-3280	**Metro Toronto**
North Bay (705) 476-1231	East York (416) 429-0664
Oshawa (416) 723-8135	Etobicoke (416) 236-2681
Ottawa (613) 230-5114	North York (416) 224-7643
Owen Sound (519) 376-3202	Scarborough (416) 438-3452
Peterborough (705) 743-9511	Toronto (416) 964-8281

Further legislation has been introduced to reform rent review for all private rental housing, including those units occupied after January 1, 1976. This legislation is presently being considered by the Ontario Legislature.

業主與租客須知

省議會最近通過第77號法令，規定凡是1976年1月1日前入住的租客，1985年8月1日起漲租率為4%。

除非獲租賃委員會許可不得超過此漲幅。

欲知此新例詳情，請與你最近的租賃委員會辦公室聯系（下面開列各地辦公室電話），打免費電話：撥0叫ZENITH 9—6000。

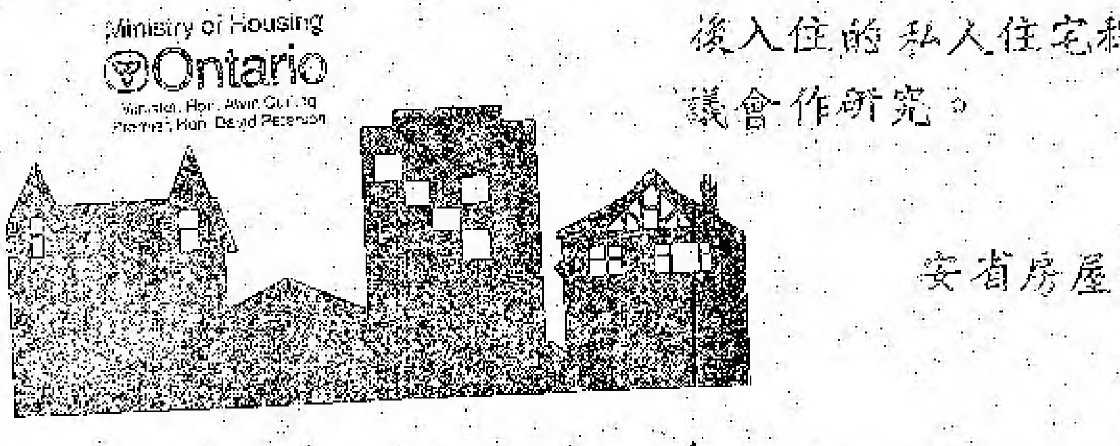
租賃委員會辦公室：

Residential Tenancy Commission Offices

Barrie (705) 737-2111	St. Catharines (416) 684-6562
Hamilton (416) 528-8701	Sudbury (705) 675-4373
Kingston (613) 547-2244	Thunder Bay (807) 475-1595
Kitchener (519) 579-5790	Timmins (705) 264-9555
London (519) 673-1660	Windsor (519) 253-3532
Mississauga (416) 270-3280	**Metro Toronto**
North Bay (705) 476-1231	East York (416) 429-0664
Oshawa (416) 723-8135	Etobicoke (416) 236-2681
Ottawa (613) 230-5114	North York (416) 224-7643
Owen Sound (519) 376-3202	Scarborough (416) 438-3452
Peterborough (705) 743-9511	Toronto (416) 964-8281

有關進一步修改1976年1月後入住的私人住宅租例，已提交省議會作研究。

Ministry of Housing
Ontario
Minister, Hon. Alvin Curling
Premier, Hon. David Peterson



安省房屋部

時

艷女郎

33-5967

京　華　書　店

CAPITAL BOOK STORE

779 SOMERSET ST. W. OTTAWA
ONTARIO K1R 6R3
☎ 238-7002

最新錄音帶、唱片、香精、
中英法書籍、報章、雜誌、
國內航空版報紙、刊物等。
歡迎訂閱、郵購及批發！

本公司為中國國際書店代理
人民日報海外版加拿大代理
代收華僑日報及英文中國日報廣告
代收加京華報之廣告及一切往來信件

會計報稅

安省註册會計師（CERTIFIED MANAGEMENT ACCOUNTANT），為僑胞提供會計報稅服務。

聯邦政府去年更改了很多稅例。各位僑胞如不熟悉入息稅法律，可能因此繳付過多的入息稅。此外報稅或付稅過遲，亦可因此被罰款。

各位僑胞如想查詢入息稅法例，或需本人辦理會計報稅事務，請電：828-6305或828-8202（24小時錄音機）。

覃民學
ARTHUR TAM
（C M A）

送舊迎新

恭賀新禧

第一

實業地產公司

FIRST ESTATE REALTY LIMITED

總公司
17 Arlington Ave.
☎ 238-4448

分公司
628 SOMERSET ST. W.
☎ 238-8884

黃周麗蓉
Irene Wong
廿八年經驗

安家保財　置業第一　專家指導萬無一失

△GREENBORO，3睡房，2½浴室，地庫完工，$129000。
△市中心，磚石屋，設備全，5睡房，$139500。
△BARRHAVEN，2層3睡房，地庫完工，$119000。
△4、9英畝住宅樓宇用地，KANATA，$49900。
△MONTREAL 西區，酒牌餐館，連營業地，$485000。
△渥太華市區，酒牌餐館，73座位，$110000。

本公司特顧客服務按揭貸款，估價，管理物業，包括住宅、商業、工業及美國佛羅列達州地產，詳情請電下列營業代表：

FIRST ESTATE REALTY LTD.
17 Arlington Avenue　238-4448
Margaret Hamilton　745-6274 梁太
Irene Wong　733-7395
Christina Cheung　828-4545

Ben Tam　733-4410
Yinnie Lim　726-0468
Brian Lee　526-4404
Richard Hayes　726-0862
Brian Lee　526-4404
Joanne Wong　733-7395

加京華人聯誼會

放映：彩色喜劇片，郵緣

時間：二月廿五日（星期二）晚七時半

地點：國家圖書館

只映一場

（395 WELLINGTON ST.）